

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **49 (1931)**

Heft 179

PDF erstellt am: **06.08.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>

Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLIX. Jahrgang — XLIX^{me} année

Paraît journallement
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage

Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

Supplément mensuel

LA VIE ÉCONOMIQUE

Supplemento mensile

Rapporti economici

N° 179

Redaktion und Administration:
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements —
Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, viertel-
jährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland:
Zusatz des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis
einzelner Nummern 25 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — In-
sertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonczelle (Ausland 65 Cts.)

Rédaction et administration:
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique —
Abonnements: Suisse: un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre,
fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — Etranger: Frais de port
en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du
numéro 25 cts. — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion:
50 cts. la ligne de colonne (Etranger: 65 cts.)

N° 179

Inhalt — Sommaire — Sommario

Konkurse. — Nachlassverträge. — Faillites. — Concordats. — Fallimenti. —
Concordati. / Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. /
Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di
fabbrica e di commercio. / Ausfuhr elektrischer Energie. — Exportation d'énergie
électrique. — Esportazione di energia elettrica. / Bilanz einer Versicherungsgesell-
schaft. — Bilan d'une compagnie d'assurance. — Bilancio di una società d'assicurazione.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Eidgenössische Getreidewerwaltung. — Administration fédérale des blés. —
Amministrazione federale dei cereali. / Grossbritannien: Herkunftsbezeichnung auf
Einfuhrwaren. / Gesandtschaften und Konsulate. — Légations et consulats. / Inter-
nationaler Postgiroverkehr. — Service international des virements postaux. / Beitritte
zum Postcheckverkehr. — Adhésions au service des chèques postaux.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(Sch. u. K.-G. 231 u. 232.) (L. P. 231 et 232.)
(V. B.-G. v. 23. April 1920, Art. 29 u. 123.) (O. T. F. du 23 avril 1920, Art. 29 et 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und
alle Personen, die auf in Händen eines
Gemeinschuldners befindliche Vermögens-
stücke Anspruch machen, werden auf-
gefordert, binnen der Eingabefrist ihre
Forderungen oder Ansprüche unter Ein-
legung der Beweismittel (Schuldscheine,
Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich
beglaubigter Abschrift dem betreffenden
Konkursamt einzugeben. Mit der Er-
öffnung des Konkurses hört gegenüber
dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für
alle Forderungen, mit Ausnahme der
pfandversicherten, auf (Art. 209 SchK.G.).
Die Grundpfandgläubiger haben ihre
Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten
zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch
anzugeben, ob die Kapitalforderung schon
fällig oder gekündigt sei, allfällig für wel-
chen Betrag und auf welchen Termin.

Les créanciers du failli et tous ceux qui
ont des revendications à exercer sont
invités à produire, dans le délai fixé pour
les productions, leurs créances ou reven-
dications à l'office et à lui remettre leurs
moyens de preuve (titres, extraits de livres,
etc.) en original ou en copie authentique.
L'ouverture de la faillite arrête, à
l'égard du failli, le cours des intérêts
de toute créance non garantie par gage
(art. 209 L. P.).

Les titulaires de créances garanties par
gage immobilier doivent annoncer leurs
créances en indiquant séparément le
capital, les intérêts et les frais, et dire
également si le capital est déjà échu ou
dénoncé au remboursement, pour quel
montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous
l'empire de l'ancien droit cantonal sans
inscription aux registres publics et non
encore inscrites, sont invités à produire
leurs droits à l'office des faillites dans les
20 jours, en joignant à cette production
les moyens de preuve qu'ils possèdent,
en original ou en copie certifiée conforme.
Les servitudes qui n'auraient pas été an-
noncées ne seront pas opposables à un
acquéreur de bonne foi de l'immeuble
grévé, à moins qu'il ne s'agisse de droits
qui, d'après le code civil également, pro-
duisent des effets de nature réelle même
en l'absence d'inscription au registre
foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de
s'annoncer sous les peines de droit dans
le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli,
en qualité de créanciers gagistes ou à
quelque titre que ce soit, sont tenus de les
mettre à la disposition de l'office dans le
délai fixé pour les productions, tous droits
réservés, faute de quoi, ils encourront les
peines prévues par la loi et seront déchués
de leur droit de préférence, en cas d'omis-
sion inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les
personnes qui détiennent des titres garantis
par une hypothèque sur les immeubles du
failli sont tenus de remettre leurs titres à
l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres
garants du failli ont le droit d'assister
aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (21081)
Gemeinschuldner: Scarpellini, Armando, geb. 1907, Schuh-
händler, Köchlistrasse 36, Zürich 4, Geschäftslokal: Badenerstrasse 85,
Zürich 4, mit Filiale in Lausanne, Grand Pont 2.
Konkurrenzeröffnung: 3. Juli 1931.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 24. Juli 1931, nachmittags
4 Uhr, im Café «Stauffacher», Werdtstrasse 31, Zürich 4.
Eingabefrist: Bis 18. August 1931.

Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (21091)
Gemeinschuldner: Hungerbühler, Johann, geb. 1873, Reise-
artikel, Bäckerstrasse 32, Zürich 4.
Konkurrenzeröffnung: 3. Juli 1931.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 24. Juli 1931, nachmittags
2½ Uhr, im Café «Stauffacher», Werdtstrasse 31, Zürich 4.
Eingabefrist: Bis 18. August 1931.

Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich (20751)
Gemeinschuldner: Leu, Hans, geb. 1899, von Schaffhausen, Handel
in Seidenwaren, Gotthardstrasse 21, Zürich 2.
Konkurrenzeröffnung: 8. Juli 1931.
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 22. Juli 1931, 14¼ Uhr, im
Geschäftszimmer der Tonhalle, Eingang Gotthardstrasse, in Enge-Zürich 2.
Eingabefrist: Bis 15. August 1931.

Kt. Schwyz Konkursamt March in Lachen (2300)
Namens-Berichtigung.
Der vom unterzeichneten Konkursamt unterm 24. Juli 1931 publizierte
Konkursst. heisst nicht Flaminus Gili, sondern Louis Marius Gili.
Lachen, den 3. August 1931. Konkursamt March.

Kt. Appenzel A.-Rh. Konkursamt Vorderland in Heiden (2292)
Gemeinschuldner: Schär, Hermann Robert, Stickereifabrikation,
Wald.
Datum der Konkurrenzeröffnung: 29. Juli 1931.
Summarisches Verfahren (Art. 231 Sch. K. G.).
Anmeldung der Forderungsangaben: Bis 25. August 1931.
Der Gemeinschuldner ist Eigentümer der Liegenschaft Nr. 24 im Dorf,
und eines Stückes Waldung im Nord, Wald.

Ct. de Vaud Office des faillites de Lausanne (2293)
Failli: Muller, Otto, épicerie, Hameau de Montoie, à Lausanne.
Date du prononcé: 28 juillet 1931.
Faillite sommaire (art. 231 L. P.).
Délai pour les productions: 25 août 1931.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites du Locle (2294)
Faillites:
1. Calame et Bolliger, scierie électrique de Gilley (Doubs, France),
et scierie du Verger, au Locle.
2. Calame, Ulysse, fils de Ulysse, originaire du Locle, né le 28 dé-
cembre 1887, époux de Dame Cécile née Jauslin, au Locle.
3. Bolliger, Henri, fils de François, originaire du Locle, né le 10 avril
1892, époux de Dame Frieda-Maria née Escribarg, au Locle.
Date de l'ouverture de la faillite: Jugement du Tribunal de première in-
stance du Doubs, siègeant à Besançon, du 20 août 1930, mettant Calame et
Bolliger, au bénéfice de la liquidation judiciaire.
Jugement du même Tribunal, du 24 septembre 1930, déclarant la faillite
de Calame et Bolliger.

Jugement du Tribunal de première instance de Pontarlier, du 9 octobre
1930, reportant au 14 avril 1930, la date de la cessation des paiements de
Calame et Bolliger.

Jugement du même Tribunal, du 17 février 1931, déclarant Ulysse Ca-
lame et Henri Bolliger, personnellement en faillite.

Jugement du Tribunal Cantonal de Neuchâtel, du 3 juillet 1931, accord-
ant l'exécutif des jugements ci-dessus. For de la faillite à Pontarlier.

Syndics de la faillite: MM. Albert Besançon, huissier, à Besançon et
Louis Blanchot, ex-greffier de paix, à Montbenoit.

Assemblée des créanciers: Jeudi 10 septembre 1931, à 14 heures, au
Palais de Justice, à Pontarlier.

Délai pour les productions: 10 septembre 1931, à l'Office des Faillites
du Locle, agissant par délégation.

Le Locle, le 5 août 1931.
Par délégation des syndics de la faillite:
Office des Faillites.
Le préposé: Tell-E. Pochon.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(B.-G. 249, 250 u. 251.) (L. P. 249, 250 et 251.)
Der ursprüngliche oder abgeänderte
Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft,
falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem
Konkursgerichte angefochten wird. L'état de collocation, original ou rectifié,
passe en force, s'il n'est attaqué dans les
dix jours par une action intentée devant
le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Bern Konkursamt Wangen a. A. (2314)
Gemeinschuldner: Staub-Schärer, Fritz, Buchdruckerei und
Verlag der «Berner Volkszeitung», in Herzogenbuchsee.
Auflage- und Anfechtungsfrist: Bis und mit dem 18. August 1931.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (2295)
Gemeinschuldner: Gobrüder Spiessler, Basel.
Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites de La Chaux-de-Fonds (2301)
Failli: Ségal, Georges, négociant, à La Chaux-de-Fonds.
L'état de collocation des créanciers de la faillite est déposé à l'office,
où il peut être consulté. Les actions en contestation doivent être introduites
jusqu'au 15 août 1931, sinon le dit état sera considéré comme accepté.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation
(B.-G. 230.) (L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Sospensione della procedura
(L. E. 230.)

Si entro dieci giorni nessuno dei creditori chiede la prosecuzione della procedura di fallimento anticipandone le spese, la procedura sarà chiusa.

Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (2315)
Ueber Locatelli, Giuseppe, geb. 1884, von Corna (Italien), Comestibles, Zwinglistrasse 36, wohnhaft Pflanzschulstrasse 78, in Zürich 4, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 22. Juli 1931 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 1. August 1931 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 18. August 1931 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen hinreichenden Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Zürich Konkursamt Winterthur, Altstadt (2302)
Ueber Kocherhans, Emil, geb. 1896, von Wängi (Thurgau), Liegenschaftsagent, Holderplatz Nr. 4, in Winterthur, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Winterthur vom 25. Juli 1931 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 30. Juli 1931 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 15. August 1931 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen hinreichenden Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Luzern Konkursamt Kriens-Malters in Malters (2316)
Ueber Capra, Franz, Maurer, Stollberg, Littau, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten von Luzern-Land, vom 20. Juni 1931 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am 4. August 1931 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 17. August nächsthin die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichenden Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Glarus Konkursamt des Kantons Glarus in Ennenda (2317)
Gemeinschuldnerin: Falag, Farben & Lacke A. G., Glarus.
Datum der Konkurseröffnung: 27. Juni 1931.
Datum der Einstellungsverfügung: 3. August 1931.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 18. August 1931 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben im Betrage von Fr. 300.— Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (2303)
Ueber Reiniger, August Kurt, Inhaber der Firma Curt Reiniger, Wirtschaftsbetrieb, Freiestrasse 3 (Restaurant Hungaria), Basel, ist durch Verfügung des Zivilgerichtspräsidenten vom 6. Juli 1931 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Dreiergerichtes am 30. Juli 1931 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 15. August 1931 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen hinreichenden Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Ct. del Ticino Ufficio dei fallimenti di Locarno (2290)
Fallimento n° II/1931.
Fallito: Cali, Armando, direttore Hôtel Castello Montesano, in Orselina.

Data del decreto di apertura: 10 luglio 1931.
Data del decreto di sospensione della procedura: 30 luglio 1931.
N. B. La procedura di liquidazione sarà definitivamente ritenuta chiusa, se entro il termine di 10 giorni, nessun creditore ne chiederà la prosecuzione, previo anticipo delle spese relative: art. 230 Legge Fed. Esecuzioni e Fallimenti.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite
(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

Vendita all'incanto dei beni appartenenti alla massa
(L. E. 257.)

Kt. Zürich Konkursamt Wädenswil (2304)
Fahrhabe-Steigerung.

Aus dem Konkurs über die Kalophon Rekord A. G., in Zürich, gelangen im Auftrag des Konkursamtes Zürich (Altstadt) Dienstag, den 11. August 1931, von nachmittags 1 Uhr an, im Fabrikgebäude an der Auernstrasse, Wädenswil, gegen Barzahlung auf öffentliche Steigerung:

Das Bureaumobil: 2 Flachpulte, 1 Aktenschrank mit 30 engl. Zügen und Rolladen, 1 Ordnerschrank mit Rolladen, 2 Bureaufauteuils, 1 Vertikal-schrank, 1 Schreibmaschine «Royal», 1 Schreibmaschinentischli, 1 Aktenschrank mit Rolladen, 1 Ausziehtisch, div. Standthermometer, Formulare, Makulatur usw.

Spezielle Artikel für Grammophonplattenfabrikation: 468 Musikabzüge, Originale, 889 Musikabzüge, Muttren, 251 Matrizen mit Kupferteller, alles mit Futteralen, 908 Matrizen ohne Unterteller, 415 Kartonmappen, 82 Kartonschachteln mit Einlagen, 130 Wellkartonschachteln, 159 Wachsplatten 25er und 30er, gebraucht, Plattenschneidebank, 1 Zentrierlochmaschine, Kupferteller, 6800 Schallplattentischen, 17 Matrizentransportkistchen, Rundscheiben, 71 Wachsplatten, aufnahmebereit.

Vorräte und Mobilien in Fabrik und Magazin: Zirka 250 kg Shellack, zirka 120 kg Kupfersalz, 1 Siedeinrichtung, 7 tannene Kleiderschränke, 1 elektrischer Heizofen, 2 Heizplatten (250 Volt), 8 Blechkannen à 50 Liter, 1 Kupferkessel; 1 elektrische Handlampe, 1 Tischdrehbank, 1 Tischdezimalwaage, Packpapier, Rundscheiben, Gitterroste, Korbflaschen, Kisten, Kannen, Tische, Gestelle u. a. m.

Wädenswil, 5. August 1931. Konkursamt Wädenswil: Walter Wild, Notar.

Ct. del Ticino Ufficio dei fallimenti di Locarno (2296)
Avviso di secondo incanto. Requisizione n° 25.

Fallito: Salathè, Emilio, Morges.
Immobili: Quelli elencati nel bando di primo incanto apparso sul Foglio ufficiale svizzero di commercio n° 128 del 6 giugno 1931 e cioè:

Nel comune di Muralto.

Denominazione	Natura	Mappa n.	Misura mq.	Stima fr. cent.
Casa-Villa Beau Site		25/A.	96	
Orto-corte		25/b.	206	
Passo		25/c.	497	
Riale		25/d.	385	
Ronco		25/e.	3358	
Selva		25/f.	4088	
Selva		25/g.	446	

Nel comune di Orselina:

St. Biagio	stalla-fienile	432	30	9
idem.	terreno annesso			
idem.	stalla-fienile	434	486	338
idem.	vigna			
idem.	prato			
idem.	bosco		2989	

Valore complessivo di stima 52,718.—

Data ed esito del primo incanto: 31 luglio 1931, nessuna offerta: incanto deserto.

Data e luogo del secondo incanto: 7 settembre 1931, dalle ore 3 pom., in avanti a Muralto, sala comunale.

Le condizioni d'asta sono ostensibili dal giorno: 22 agosto 1931.

Locarno, 31 luglio 1931.

Per l'Ufficio:

A. Scamara, Uff.

Pfandverwertungs-Steigerung

(B.-G. 133, 41 u. 35.)

Kt. Basel-Stadt Betreibungsamt Basel-Stadt (2310)

Rückruf einer Grundstückversteigerung.

Die auf Donnerstag, den 6. August 1931 angesetzte Versteigerung des dem Mertz, Alfred, von Basel, gehörenden Grundstückes Sektion V, Parzelle 498, haltend 65 a 35 m² mit Schopf Weidengasse 3, Magazingebäude, Werkstattgebäude, Flügelgebäude, Giessereigebäude, Dampfkesselhaus, Dampfkamin, Schopf, Werkstattgebäude Weidengasse 5, Magazingebäude, Gewächshaus, Kohlenschopf, Bureaugebäude, 2 Schöpfen, Wohngebäude St. Albanrheinväg 118 findet nicht statt.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(B.-G. 295—297 und 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hierfür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Moratoria pel concordato e invito al creditor d'insinuare i loro crediti

(L. E. 295—297 e 300.)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria di due mesi.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto pena d'essere esclusi dalle deliberazioni relative al concordato.

E' indetta un'adunanza di creditori per la data indicata qui sotto. I creditori possono esaminare gli atti nei dieci giorni che precedono l'adunanza.

Ct. de Berne Office des faillites du district de Courtelary (2311)

Débiteur: Vuagneux, Jules, confiseur et traiteur, à St-Imier.

Date du jugement accordant les sursis: 3 août 1931.

Commissaire au sursis: M^e Nicolas Frepp, avocat, à St-Imier.

Délai pour les productions: 29 août 1931.

Assemblée des créanciers: Mercredi 23 septembre 1931, dès les 15 heures, au bureau du commissaire, Rue Francillon n° 18; à St-Imier.
Dépôt des pièces: Les pièces relatives au concordat seront à disposition des créanciers, dès le 15 septembre au bureau du commissaire.

Ct. del Ticino Pretura di Locarno (2305)

La Pretura di Locarno notifica di avere concessa una moratoria di due mesi alla

1. Ditta Fratelli Spehler, Locarno, e, personalmente, ai componenti la stessa
2. Spehler, Oswaldo, in Locarno.
3. Spehler, Dante, in Locarno.

Quale commissario venne nominato il sig. avv. Fausto Pedrotta, in Locarno.

Locarno, il 31 luglio 1931.

Per la Pretura:
D. Degiorgi, ass.

Ct. del Ticino Distretto di Locarno (2318)

Debitori:

1. La ditta Fratelli Spehler, in Locarno, quanto i componenti la stessa
2. Spehler, Oswaldo, in Locarno, e
3. Spehler, Dante, in Locarno, personalmente.

Data del decreto: 29/31 luglio 1931.

Commissario della moratoria: Avv. Fausto Pedrotta, in Locarno.

Termine per la notifica dei crediti: Il 29 agosto 1931, colla comminatoria che la mancata notifica del credito esclude dal diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Adunanza dei creditori: 19 settembre 1931, alle ore 14.30, nell'aula n° 17 della Pretura di Locarno.

Esame degli atti: A partire dal giorno 9 settembre 1931, presso il commissario della moratoria Signor Avv. Fausto Pedrotta, in Locarno.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Montreux* (2288)

Débiteurs: Hoirs de Kirschmann, Ernest, bijouterie-pierrerie, Grand'Rue 24, à Montreux, qui sont: Kirschmann, Paula, Mme., et Kirschmann, Arnold et Ernest.

Date de l'octroi du sursis par décision du président du Tribunal de Vevey: 24 juillet 1931.

Le commissaire au sursis: J. Marguet, préposé, Montreux.
Délai pour les productions: D'ici au 25 août 1931.
Assemblée des créanciers: Lundi 7 septembre 1931, à 15 heures, en Maison de Ville aux Planches-Montreux.

Examen des pièces: A partir du 28 août 1931, au bureau du commissaire, Rue de la Gare 26, à Montreux.

Ct. de Neuchâtel *Tribunal civil de La Chaux-de-Fonds* (2186^a)

Débitteur: Montandon, Léopold, fabricant d'horlogerie, Léopold Robert 37, à La Chaux-de-Fonds.

Date du jugement accordant le sursis: 20 juillet 1931.
Commissaire au sursis: M^e Jean Payot, avocat et notaire, à La Chaux-de-Fonds.

Délai pour les productions: 14 août 1931.
Assemblée des créanciers: Le vendredi 28 août 1931, à 14 heures, à l'Hôtel Judiciaire, Salle des Prud'Hommes, Rue Léopold Robert 3, à La Chaux-de-Fonds.

Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces en l'étude du commissaire, Rue Léopold Robert 66, dès le 18 août 1931.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prolongation du sursis concordataire

(B.-G. 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

Kt. Bern *Konkurskreis Bern-Stadt* (2291)

Die dem Bandler, Ottfried, gew. Wirt, Eichholzstrasse 55, in Bern, gewährte Nachlassstundung ist durch Erkenntnis des Gerichtspräsidenten II von Bern um 2 Monate, d. h. bis zum 15. Oktober 1931 verlängert worden. Die auf Freitag, den 7. August angesetzte Gläubigerversammlung wird verschoben auf Montag, den 5. Oktober 1931, im Café Rudolf, I. Stock.

Bern, den 1. August 1931. Der Sachwalter: F. Wetli, Fürsprecher.

Kt. Bern *Konkurskreis Nidau* (2307)

Die dem Jäggi-Blank, Walter, Hotel zum Stadthaus in Nidau, bewilligte Nachlassstundung ist laut Entscheid des Gerichtspräsidenten von Nidau um 2 Monate, d. b. bis und mit dem 22. Oktober 1931 verlängert worden.

Die Gläubigerversammlung vom 10. August 1931 wird auf den 28. September 1931, nachmittags 2.30 Uhr, im Hotel Stadthaus in Nidau verschoben.

Biel, den 3. August 1931. Der Sachwalter: Fr. Alioth, Bücherexperte.

Kt. Graubünden *Kreisamt Davos* (2319)

Die dem Schuldner Sidler, Emil, Kolonialwaren, Davos und Heiden, unterm 4. Juni 1931 bewilligte Nachlassstundung ist durch das Nachlassgericht Davos, auf Antrag des Sachwalters um weitere 2 Monate, also bis 4. Oktober 1931 verlängert worden.

Davos, den 4. August 1931. Kreisamt Davos: S. Prader.

Widerruf der Nachlassstundung — Révocation du sursis concordataire

(B.-G. 298, 308 und 309.) (L. P. 298, 308 et 309.)

Ct. de Vaud *Arrondissement de Montreux* (2299)

Par décision du 31 juillet 1931, le président du Tribunal de Vevey a révoqué le sursis concordataire accordé le 21 avril 1931, à Folly, Georges, ci-devant Hôtel Tonhalle, à Montreux.

Montreux, le 3 août 1931. Le commissaire au sursis: J. Marguet, préposé.

Verhandlung über den Nachlassvertrag

(B.-G. 304 und 317.)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304 et 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Deliberazione sull'omologazione del concordato

(L. E. 304 e 317.)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

Kt. Bern *Gerichtsschreiberei Interlaken* (2306)

Gemeinschuldner: Bieri-Christen, Adolf, Handelsmann, Interlaken.

Verhandlungstermin: Dienstag, den 11. August 1931, vormittags 8 1/2 Uhr, vor Richteramt Interlaken im Schloss daselbst.

Den Gläubigern des Gemeinschuldners wird mitgeteilt, dass sie allfällige Einwendungen gegen den Nachlassvertrag im Termine selbst anbringen können.

Interlaken, den 3. August 1931. Der Gerichtspräsident I. V. als erstinstanzliche Nachlassbehörde: Häslar.

Kt. Bern *Richteramt Thun* (2289)

Schuldner: Nydegger, Johann, Bäckermeister, früher Allmendstrasse 1, in Thun.

Datum der Verhandlung: Mittwoch, den 12. August 1931, vormittags 11.30 Uhr, im Schloss vor Richteramt Thun.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen im Termin mündlich oder aber bis zum 11. August 1931 schriftlich anbringen.

Thun, den 31. Juli 1931. Der Nachlassrichter: Danegger.

Kt. Luzern *Amtsgerichtspräsident von Entlebuch* (2312)

Schuldner: Widmer, Hans, Metzgermeister, Entlebuch.

Ort, Tag und Stunde der Verhandlung: Montag, den 10. August 1931, nachmittags 4 Uhr, im Gerichtssaal in Entlebuch.

Einwendungen gegen den Nachlassvertrag sind bei dieser Verhandlung anzubringen.

Entlebuch, den 4. August 1931. Aus Auftrag: Der Sachwalter: Konkursamt Entlebuch.

Kt. Obwalden *Obergerichtskanzlei Obwalden* (2308)

Die Verhandlung über den Nachlassvertrag der Firma Durrer, Zeno, Parquetterie, Giswil, findet statt Freitag, den 14. August 1931, vormittags 9 Uhr, im Rathaus in Sarnen.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen an der Verhandlung anbringen. Sarnen, den 3. August 1931.

Für die obergerichtliche Justizkommission,
Die Obergerichtskanzlei.

Kt. Solothurn *Richteramt Solothurn-Lebern in Solothurn* (2313)

Den Gläubigern des Ruprecht, Fritz, Bäckermeister, in Grenchen, wird hierdurch zur Kenntnis gebracht, dass die Verhandlung über den vom Schuldner vorgelegten Nachlassvertrag stattfindet: Donnerstag, den 27. August 1931, vormittags 10 Uhr, vor Amtsgericht Solothurn-Lebern in Solothurn, Amthaus I. Stock. Allfällige Einwendungen sind bei der Verhandlung anzubringen.

Solothurn, den 3. August 1931.

Der Gerichtspräsident von Solothurn-Lebern: O. Weingart.

Ct. del Ticino *Pretura di Lugano-Città* (2297)

La Pretura di Lugano-Città avverte di aver fissata l'udienza di martedì 11 corr., alle ore 10 ant., per gli incombenti relativi all'omologazione del concordato proposto da Rothen, Edmondo, Caffè Riviera, in Lugano; mettendo in rilievo come in detta udienza i creditori hanno facoltà di far valere le loro opposizioni. Ciò in relazione all'art. 304 E. F.

Lugano, 1^o agosto 1931. Per la Pretura: Il segretario agg.: Bernaschina.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Moudon* (2320)

Concordat Glauser, Oscar, fabrique d'étampes, à Lucens.

Par décision de ce jour, du président du Tribunal du district de Moudon, l'audience d'homologation du concordat fixée primitivement au jeudi 6 août 1931, est renvoyée au jeudi 27 août 1931, à 14 heures, en Maison de Ville, Salle du Tribunal Civil, à Moudon.

Les opposants sont informés qu'ils doivent se présenter à cette audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Moudon, le 3 août 1931. Le commissaire au sursis: F. Paccaud.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(B.-G. 308.) (L. P. 308.)

Kt. Bern *Konkurskreis Burgdorf* (2309)

Der von Neuenschwander, Ernst, Tuch- und Konfektionsgeschäft in Kirchberg, mit seinen Gläubigern abgeschlossene Nachlassvertrag ist am 17. Juli 1931 gerichtlich bestätigt und seither rechtskräftig geworden, was hiermit in gesetzlicher Weise bekannt gemacht wird.

Kirchberg, den 3. August 1931. Der Sachwalter: Hs. Bürgi, Notar.

Kt. Wallis *Gerichtsam Visp und Westlich-Raron* (2298)

Der Einleitungsrichter des Bezirkes Visp macht bekannt, dass der von Di Francesco, Silvestro, Weinhandel, Visp, seinen Gläubigern unterbreitete Nachlassvertrag bestätigt worden ist.

Visp, 1. August 1931. Der Einleitungsrichter des Bezirkes Visp: Burgener.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio**I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale****Zürich — Zurich — Zurigo**

1931. 31. Juli. Unter der Firma Aktiengesellschaft für Klepper-Sport-erzeugnisse hat sich, mit Sitz in Zürich, auf unbeschränkte Dauer am 22. Juli 1931 eine Aktiengesellschaft gebildet. Gegenstand des Unternehmens ist die Herstellung und der Vertrieb von Klepper-Sportgeräten und-Bekleidung, ferner die Beteiligung an ähnlichen Unternehmungen, die Verwaltung solcher Beteiligungen und die Vornahme von Handels- und Finanzgeschäften aller Art. Das Aktienkapital beträgt Fr. 130,000, eingeteilt in 130 auf den Namen lautende, voll einbezahlte Aktien zu je Fr. 1000. Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der aus mindestens einem Aktionär bestehende Verwaltungsrat vertritt die Gesellschaft nach aussen und führt die rechtsverbindliche Unterschrift. Bei einem mehrgliedrigen Bestande bezeichnet der Verwaltungsrat diejenigen seiner Mitglieder, wie auch allfällige Drittpersonen, welche zur Firmazeichnung befugt sein sollen und setzt die Art und Form der Zeichnung fest. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist zurzeit Gustav Wirth, Jurist, von Alpthal (Schwyz), in Zürich. Einzelprokura ist erteilt an Hans Klepper, jun., Industrieller, und an Karl Stich, Kaufmann und Industrieller, beide deutsche Staatsangehörige, und wohnhaft in Rosenheim (Oberbayern). Geschäftslokal: Hohlstrasse 219, Zürich 4.

Waren aller Art. — 31. Juli. Inhaber der Firma Peter-Speerli, in Zürich 2, ist Oskar Peter-Speerli, von Zürich, in Thalwil. Vertretungen, Import und Export in Waren aller Art. Stockerstrasse 43.

31. Juli. «Wobag» Aktiengesellschaft für Wohnbedarf Zürich, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 122 vom 30. Mai 1931, Seite 1168). Durch Generalversammlungsbeschluss vom 16. Juli 1931 wurde die Aenderung der Firma beschlossen; sie lautet nun Wohnbedarf A.-G. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

31. Juli. Société Générale Alsacienne de Banque, Strasbourg, Succursale de Zurich (Allgemeine Elsassische Bankgesellschaft, Strassburg, Filiale Zürich), in Zürich (Hauptsitz in Strassburg i. E.) (S. H. A. B. Nr. 103 vom 6. Mai 1931, Seite 992). Die Prokura von Pierre Amez-Droz ist erloschen.

31. Juli. Unter der Firma Wäsche & Tricotagen A.-G. hat sich, mit Sitz in Zürich und auf unbestimmte Dauer, am 15. Juli 1931 eine Aktiengesellschaft gebildet. Zweck der Gesellschaft ist Handel mit Wäsche, Trikotagen, Bonnetierwaren und allen einschlägigen Artikeln. Das Aktienkapital beträgt Fr. 5000 und ist eingeteilt in 50 auf den Namen lautende, voll einbezahlte Aktien zu Fr. 100. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der aus 1—3 Personen bestehende Verwaltungsrat be-

Zug — Zoug — Zugo

Beteiligungen. — 1931. 31. Juli. Die am 30. Juli 1919 gegründete Aktiengesellschaft unter der Firma *Ministra A.-G.* (*Ministra S.A.*) (*Ministra Ltd.*), die seit 12. August 1919 im Handelsregister des Kantons Zürich und seit 6. März 1922 im Handelsregister des Kantons Schaffhausen eingetragen ist und ihren Sitz zuletzt in Schaffhausen hatte, hat an der ausserordentlichen Generalversammlung vom 10. Juli 1931 den Sitz der Gesellschaft nach Zug verlegt und die Statuten dementsprechend abgeändert. Die letzte vorangehende Statutenrevision datiert vom 10. Dezember 1925 (S. H. A. B. Nr. 303 vom 30. Dezember 1925, Seite 2175). Zweck der Gesellschaft ist die Beteiligung an andern Unternehmungen in jeder Form und die Ausführung aller mit dem vorstehenden Gesellschaftszweck direkt oder indirekt verbundenen Geschäfte. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 300,000 und ist in 300 auf den Namen lautende Aktien von je Fr. 1000 eingeteilt. Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebene Briefe. Soweit statutarisch oder gesetzlich Publikation vorgeschrieben ist, geschieht sie durch das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Generalversammlung kann weitere Publikationsorgane bestimmen. Die Verwaltung besteht aus 1 bis 9 Mitgliedern, die auf ein Jahr gewählt werden. Die Verwaltung ist ermächtigt, Delegierte zu bestimmen, welche die Geschäftsführung besorgen. Die Verwaltung kann auch dritte Personen, welche nicht Aktionäre zu sein brauchen, mit der Geschäftsführung betrauen (Direktoren und Prokuristen). Die Verwaltung bestimmt, welche Personen für die Gesellschaft zeichnen, sowie die Art der Zeichnung. Der Verwaltung gehört zurzeit nur eine Person an: Dr. Eugen Keller-Huguenin, Rechtsanwalt, von Neukirch a. d. Thur, in Zug; der einzeln zeichnet. Die Gesellschaft hat ihr Rechtsdomizil im Geschäftshaus «Zum Phönix», Bahnhofstrasse 23, Zug.

31. Juli. Aus dem Vorstände der *Milchgenossenschaft Schönbrunn & Umgehung*, in Menzingen (S. H. A. B. Nr. 41 vom 19. Februar 1929, Seite 263), ist Johann Bunbacher in Menzingen ausgeschieden und an seine Stelle wurde Anton Bumbacher, Sohn, Landwirt, von und in Menzingen, ohne Zeichnungsberechtigung gewählt.

1. August. Die Aktiengesellschaft unter der Firma *Electromètre S. A.*, mit Sitz in Zug (S. H. A. B. Nr. 229 vom 20. Dezember 1928, Seite 2401), hat in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 6. Juli 1931 ihre Statuten revidiert. Der Zweck der Gesellschaft wird dadurch wie folgt geändert bzw. erweitert: Zweck der Gesellschaft ist die Anbahnung und die Förderung aller Bestrebungen auf dem Gebiete der Elektroindustrie, insbesondere der Elektrizitäts-Zähler-Industrie und der Bau von elektrischen und andern Apparaten und Maschinen, sowie von ähnlichen Produkten. Die Gesellschaft kann zu diesem Zwecke solche Unternehmen ins Leben rufen oder selbst betreiben und kann sich an solchen beteiligen. Sie kann Grundstücke erwerben, überhaupt alle Geschäfte betreiben, welche mit ihrem Hauptzweck in Verbindung stehen oder geeignet sind, denselben zu verwirklichen. Im übrigen werden die publizierten Tatsachen nicht verändert. Als einziges Mitglied des Verwaltungsrates wurde ernannt Johann Walter Haller, Fürsprecher, von Bern, in Zug. Er führt die rechtsverbindliche Einzelunterschrift für die Gesellschaft. Die Unterschrift des bisherigen Präsidenten des Verwaltungsrates Dr. K. H. Gyr, der zurückgetreten ist, ist erloschen.

Holzgeschäft usw. — 1. August. Die Firma *Anton Rickenbacher*, in Zug (S. H. A. B. Nr. 304 vom 13. Dezember 1921, Seite 2403), Holzgeschäft und verwandte Betriebe, hat ihren Sitz nunmehr in Steinhausen, wo auch der Firmainhaber wohnt.

Freihurg — Frihourg — Frihurgo
Bureau Tajers (Bezirk Sense)

1931. 15. Juli. Die Firma *Genossenschaft Konkordia des katholischen Arbeitervereins von Alterswil*, in Alterswil (S. H. A. B. Nr. 57 vom 9. März 1922 hat in der Generalversammlung vom 27. Juli 1930 die Statuten wie folgt revidiert. Unter der Firma *Konsumgenossenschaft Alterswil*, in Alterswil, besteht eine Genossenschaft im Sinne der Art. 678 u. ff. O. R. Der Sitz der Genossenschaft ist Alterswil. Sie bezweckt die Verhesserung der wirtschaftlichen Lage ihrer Mitglieder durch Lieferung von Lebensmitteln und andern Bedarfsartikeln, welche inbezug auf Qualität und Preis zu den besten Bedingungen verkauft werden. Mitglied der Genossenschaft kann jede natürliche oder juristische Person werden, welche ihren Beitritt durch Unterzeichnung der Statuten bestätigt. Ueber die Aufnahme neuer Mitglieder entscheidet die Generalversammlung. Jedes neu angenommene Mitglied hat ein Eintrittsgeld von Fr. 5 zu bezahlen. Die Mitgliedschaft erlischt: a) durch Tod; b) durch freiwilligen Austritt, nach vorausgegangener sechsmonatlicher schriftlicher Kündigung. Die Kündigung kann nur auf Ende eines Geschäftsjahres erfolgen, das jeweils mit dem 30. Juni abschliesst; c) durch Anschluss; d) durch Wegzug aus dem Wirtschaftsbereich der Genossenschaft. Das ausscheidende Mitglied haftet noch zwei Jahre für die vor seinem Ausscheiden entstandenen Verbindlichkeiten, gemäss Art. 691 O. R. Bei Todesfall geht die Mitgliedschaft auf die Erben über. Ein Mitglied, welches den Statuten zuwiderhandelt oder die Interessen der Genossenschaft nachweisbar gefährdet, kann vom Vorstände ausgeschlossen werden. Das ausgeschlossene Mitglied verliert jedes Anrecht an der Rückvergütung während des Betriebsjahres und ist ausserdem für den zugefügten Schaden haftbar. Die Mitglieder haften für die durch die Genossenschaft übernommenen Verpflichtungen solidarisch. Die Mitglieder sind verpflichtet, ihren Bedarf bei der Konsumgenossenschaft zu beziehen. Jedes Mitglied erhält ein Warenheft, worin die Warenbezüge eingetragen werden. Alle Eintragungen berechnen zur Rückvergütung. Die Höhe dieser Rückvergütung wird durch die Generalversammlung bestimmt. Die Jahreshilanz wird gemäss Art. 656 O. R. aufgestellt. Ueber die Verteilung des Reingewinnes, der nach Vornahme der gewöhnlichen Abschreibungen und nach Zuweisung von mindestens 20 % in den Reservefonds bleibt, entscheidet die Generalversammlung, nach vorausgehendem Antrage durch den Vorstand. Die Organe der Genossenschaft sind: die Generalversammlung, der Vorstand bestehend aus 3 Mitgliedern, dem Präsidenten, Vizepräsidenten und einem Beisitzer, und die Rechnungsrevisoren. Der Sekretär ist nicht Mitglied des Vorstandes. Namens der Genossenschaft führen der Präsident und der Schreiber die rechtsverbindliche Unterschrift und zwar kollektiv. In der Generalversammlung sind in den Vorstand gewählt worden: Johann Joseph Vonlanthen, Landwirt, von Heitenried, in Halten, Gemeinde St. Ursen, Präsident; Franz Bärswil, Landwirt, von und in Alterswil, Vizepräsident, und Peter Rätz, Wegknecht, von St. Antoni und Freiburg, in Hübeli, Gemeinde Alterswil, Beisitzer. Zum Schreiber wurde ernannt Johann Joseph Tinguely, Verwalter, von Rechthalten, in Alterswil. Zeichnungsberechtigt sind der Präsident Johann Joseph Vonlanthen und der Schreiber Johann Joseph Tinguely, kollektiv. Aus dem Vorstände sind ausgeschieden: Johann Joseph Brügger, Peter Käser, Emil Bärswil, Peter Tinguely. Die Zeichnungsberechtigung des Peter Käser ist erloschen.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

1931. 30. Juli. Die nachfolgenden nichtkaufmännischen Prokuren werden von Amtes wegen gelöscht:

a) infolge Todes des Vollmachtgebers die Prokuren:

1. Helena Lüscher-Streckeisen für Karl Lüscher-Streckeisen, in Basel (S. H. A. B. Nr. 1 vom 3. Januar 1902, Seite 1).
2. Charles Schlumberger-Vischer für Wwe. Fanny Schlumberger-Ehinger, in Basel (S. H. A. B. Nr. 366 vom 14. September 1905, Seite 1461).
3. Dr. Eduard Kern-His für Wwe. Emilie His-Burckhardt, in Basel (S. H. A. B. Nr. 177 vom 27. Juli 1914, Seite 1302).
4. Adolf VonderMühl-Ryhiner für Wwe. Maria VonderMühl-Bachofen, in Basel (S. H. A. B. Nr. 249 vom 5. Oktober 1909, Seite 1681).
5. Balthasar Christ-Merian für Marie Merian, in Basel (S. H. A. B. Nr. 232 vom 9. September 1910, Seite 1590).
6. Dr. Eduard Kern-His für Wwe. Marie Elisabeth Noetzelin-Werthemann, in Basel (S. H. A. B. Nr. 108 vom 8. Mai 1918, Seite 748).
7. August Eisinger-Frey für Wwe. Catharina Eisinger-Schmidt, in Basel (S. H. A. B. Nr. 109 vom 28. April 1913, Seite 775).
8. Alfred Sarasin für Wwe. Elisabeth Sarasin-Sauvaln, in Basel (S. H. A. B. Nr. 190 vom 16. August 1917, Seite 1324).
9. Robert La Roche-VonderMühl für Wwe. Cecile La Roche-Ryhiner, in Basel (S. H. A. B. Nr. 95 vom 23. April 1918, Seite 658).
10. Emil Lichtenhahn für Fritz Hoffmann-VonderMühl, in Basel (S. H. A. B. Nr. 8 vom 9. Januar 1920, Seite 46).
11. Rudolf Stächelín für Gregor Stächelín-Allgeier, in Basel (S. H. A. B. Nr. 6 vom 6. Januar 1921, Seite 36).
12. August Vortisch-Linder für Rudolf Linder-Bischoff, in Basel (S. H. A. B. Nr. 274 vom 8. November 1921, Seite 2154).
13. Hedwig Jalon-Ditshelm für Dr. Max Jalon-Ditshelm, in Basel (S. H. A. B. Nr. 83 vom 11. April 1923, Seite 733).
14. Eduard Alioth-Wieland für Achille Alioth-Ronus, in Basel (S. H. A. B. Nr. 134 vom 13. Juni 1925, Seite 1032).

b) Infolge Todes des Prokuristen die Prokura:

15. Wilhelm Frey-Freyvogel für Wwe. Johanna Wilhelmine Veillon-Burckhardt, in Basel (S. H. A. B. Nr. 213 vom 27. Juni 1899, Seite 859).
Wirtschaft. — 30. Juli. Die Firma *Joseph Lautenschlager*, in Basel (S. H. A. B. Nr. 104 vom 23. April 1912, Seite 721), Wirtschaftsbetrieb, ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Wirtschaft. — 30. Juli. Inhaberin der Firma *Joseph Lautenschlager Wwe.*, in Basel, ist Witwe Frieda Lautenschlager-Schneider, von und in Basel. Wirtschaftsbetrieb. St. Albantal 10.

Waren aller Art. — 30. Juli. Inhaber der Firma *Louis Galliath, Comptoir Commercial*, in Basel, ist Louis Galliath, von und in Basel, mit seiner Ehefrau Bertha geb. Müller in Gütergemeinschaft lebend. Handel in Waren aller Art. Amerbachstrasse 109.

Vertretungen aller Art. — 30. Juli. Inhaber der Firma *Schlienger-Mangold*, in Basel, ist Edwin Schlienger-Mangold, von Hellikon (Aargau), in Basel. Vertretungen aller Art. Strassburgerallee 76.

31. Juli. Die *Société Anonyme d'Etudes et de Participations Financières et Minières*, in Basel (S. H. A. B. Nr. 248 vom 24. Oktober 1925, Seite 1792), Beteiligung an Minenunternehmungen etc., hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 30. Juli 1931 aufgelöst und wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht.

31. Juli. Unter der Firma «Doremi» Musikverlag Aktiengesellschaft bildet sich auf Grund der Statuten vom 23. Juli 1931, mit Sitz in Basel, auf unbeschränkte Dauer eine Aktiengesellschaft zum Erwerb und zur Verwertung von Autorenrechten aller Art, insbesondere musikalischen, sowie zum Betrieb von Geschäften, die im Rahmen eines Musikalien- und Buchverlages liegen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50,000, eingeteilt in 100 Namenaktien von Fr. 100 und 40 Namenaktien von Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—5 Mitgliedern. Einziges Mitglied ist gegenwärtig Dr. Lukas Riggenbach, Rechtsanwalt, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Zu Direktoren mit Kollektivunterschrift wurden ernannt Victor Alberti, und Armin Lackenbach-Robinson genannt Armin Robinson, beide Verleger und ungarische Staatsangehörige, in Berlin. Gerbergasse 11.

Eisenbau, Kunstschmiede. — 31. Juli. Ernst Koller, von Alt St. Johann (St. Gallen), und Alois Suter, von Weggis, beide in Basel, haben unter der Firma *Suter & Koller*, in Basel, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die mit dem 1. Juli 1930 begonnen hat. Die Firma wird durch Kollektivunterschrift beider Gesellschafter vertreten. Eisenbau- und Kunstschmiedewerkstätte. Holestrasse 105.

Sattlergeschäft usw. — 1. August. Die Firma *Karl Dischler*, in Basel (S. H. A. B. Nr. 268 vom 8. November 1919, Seite 1959), Sattlergeschäft etc., ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

1931. 24. Juli. Die Genossenschaft unter dem Namen *Milchgenossenschaft Zunzgen*, in Zunzgen (S. H. A. B. Nr. 215 vom 16. September 1925, Seite 1569), hat in ihrer Generalversammlung vom 24. November 1926 ihre Statuten revidiert und dabei folgende Abänderungen der publizierten Tatsachen getroffen: Die Genossenschaft ist Mitglied des Verbandes nordwestschweizerischer Milch- und Käsegenossenschaften. Der Austritt ist nur auf Ende des sogenannten Milchjahres (30. April) statthaft und muss, um gültig zu sein, wenigstens 4 Monate vorher, unter Zahlung allfälliger rückständiger Beiträge, dem Vorstand schriftlich angezeigt werden. Wer wegen Wohnungsänderung oder Liegenschaftsverkauf austritt, kann sein Anteilsrecht auf den Nachfolger übertragen lassen, sofern derselbe Mitglied der Genossenschaft wird. Im gleichen Sinne gehen bei Todesfall die Rechte und Verpflichtungen auf die Erben über. Das Eintrittsgeld beträgt bei der Gründung Fr. 1.— Später Eintretende bezahlen zum voraus mindestens den bei der Gründung festgesetzten Betrag. Die Höhe des Betrages bestimmt die Generalversammlung. Wer seinen Betrieb veräussert oder verpachtet, ist gehalten, seinem Nachfolger die Mitgliedschaft zu übertragen. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet in erster Linie das Genossenschaftsvermögen. Ueberdies haften die Mitglieder persönlich und solidarisch nach dem Schweiz. Obligationenrecht. Die Höhe der Jahresbeiträge und prozentualen Abzüge am Milchguthaben der Mitglieder bestimmt jeweilen die ordentliche Generalversammlung. Die Genossenschaft beabsichtigt keinen Gewinn. Ein allfälliger Betriebsüberschuss wird nach den Beschlüssen der Generalversammlung verwendet. Die Organe der Genossenschaft sind: a) die General-

versammlung; b) der Vorstand, bestehend aus fünf Mitgliedern; c) die Rechnungsrevisoren; d) die Verbandsdelegierten. Dem Vorstand steht das Recht zu, aus seiner Mitte eine Betriebskommission zu ernennen. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen der Präsident oder der Vizepräsident und der Aktuar kollektiv je zu zweien. Zum Vizepräsidenten wurde das bisherige Vorstandsmitglied Ernst Nyffeler, Landwirt, von Huttwil, in Zunzgen, ernannt. Aktuar ist Jakob Fiechter-Horand, Landwirt, von und in Zunzgen. Die Unterschriftsberechtigung des bisher zeichnungsberechtigten Kassiers Gottfried Meier-Grieder ist erloschen.

30. Juli. Unter der Firma **Elektromaschinenbau Adolf Baier Aktiengesellschaft**, mit Sitz in Birsfelden, hat sich auf Grund der Statuten vom 14. Juli 1931 eine Aktiengesellschaft von unbestimmter Dauer gegründet. Die Gesellschaft bezweckt die Fabrikation und den Vertrieb der bisher von der Firma «Adolf Baier», mit Sitz in Birsfelden, fabrizierten und verkauften elektrischen Maschinen aller Art, insbesondere von Elektromotoren, Transformatoren, Generatoren, Ventilatoren, elektrischen Apparaten für Hoch- und Niederspannung und Zubehörenden, Gründung von gleichartigen Unternehmungen im In- und Ausland oder Beteiligung an gleichartigen Unternehmungen oder an solchen verwandter Art im In- und Ausland. Die Gesellschaft kann in ihren Tätigkeitsbereich alle Geschäfte einbeziehen, die der Verwaltungsrat als dem Zweck der Gesellschaft dienlich erachtet. Das Grundkapital beträgt Fr. 2,000,000, eingeteilt in 2000 auf den Namen lautende Aktien zu je Fr. 1000, die nur mit Zustimmung des Verwaltungsrats übertragbar sind. Die Gesellschaft übernimmt von der Einzelfirma «Adolf Baier», in Birsfelden, die in der Aufstellung vom 8. Juli 1931 aufgeführten Vermögenswerte, als: Grundstücke, Maschinen, elektrische Einrichtungen, Motorwerkzeuge, Werkstattmobiliar, Bureaumobiliar, Automobile, Warenvorräte (Rohmaterial, Halbfabrikate und Fertigfabrikate), Kauttionen, Patente, Berechnungen, Zeichnungen und Modelle zum Preise von Fr. 2,690,000. Der Kaufpreis wird an Adolf Baier entrichtet durch Uebergabe von 1250 voll librierter Aktien zu je Fr. 1000 und durch Gutschrift von Fr. 1,440,000, unverzinslich. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief und, soweit der Verwaltungsrat es als notwendig erachtet oder das Gesetz es verlangt, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat ist berechtigt, weitere Publikationsorgane zu bezeichnen. Der Verwaltungsrat besteht aus 3—7 Mitgliedern. Er kann seine Befugnisse ganz oder teilweise an einzelne seiner Mitglieder übertragen. Er bezeichnet die Direktoren und die Prokuristen und bestimmt die Personen, welche die Unterschrift führen. Dem Verwaltungsrat gehören zurzeit an: Artur Weber, Notar, von und in Laufen, als Präsident; Adolf Baier, Industrieller, von Mellingen, in Riehen; Hans Scheidegger, Fabrikant, von Huttwil, in Laufen; Carl Bürgin, Kaufmann, von Basel, in Riehen, und Ernst Stebler, Wicklermeister, von und in Basel. Zeichnungsberechtigt sind mit Einzelunterschrift: Adolf Baier und Ernst Stebler, als Delegierte des Verwaltungsrats. Mit Kollektivunterschrift zu zweien unter sich zeichnen die Prokuristen: Fritz Schaublin, Buchhalter, von Bannwil und Bettingen, in Riehen; Paul Matter, Buchhalter, von Kolliken (Aargau), in Riehen; Fritz Walter, Techniker, von und in Weil a. Rhein (Deutschland), und Alfred Genzmer, Ingenieur, von Berlin, in Basel. Geschäftslokal: Birsfelden, Lavaterstrasse 5.

Textilien. — 30. Juli. Die Firma **Hans G. Kugler**, Vertretung und Handel in Textilien, in Arlesheim (S. H. A. B. Nr. 186 vom 12. August 1930, Seite 1678), ist infolge Wegzuges des Inhabers erloschen.

Elektromaschinenbau. — 30. Juli. Die Firma **Adolf Baier**, Bau elektrischer Maschinen und mechanische Werkstätte, in Birsfelden (S. H. A. B. Nr. 7 vom 10. Januar 1928, Seite 46), ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen.

30. Juli. Aus dem Verwaltungsrat der «**Cis**» **Chemische Industrie & Seifenfabrik Aktiengesellschaft** Liestal, Fabrikation und Handel von Seifen, chemisch-technischen, pharmazeutischen, kosmetischen und diätischen Produkten und Präparaten, sowie Handel in Fetten und Ölen, in Liestal (S. H. A. B. Nr. 214 vom 12. September 1928, Seite 1761), ist Adolf Voegelin ausgeschieden.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

Damenstrümpfe. — 1931. 1. August. Inhaberin der Firma **Klara Bossert**, in Schaffhausen, ist Fr. Klara Bossert, württembergische Staatsangehörige, in Schaffhausen. Spezialgeschäft für feinmaschige Damenstrümpfe. Schwertstrasse 1.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

Elektrochemische Fabrik. — 1931. 27. Juli. Auf Grund der Statuten vom 17. Juli 1931 besteht unter der Firma **Oscar Neher & Cie. Aktiengesellschaft** auf unbestimmte Dauer und mit Sitz und Gerichtsstand in Mels, eine Aktiengesellschaft. Die Gesellschaft bezweckt Uebernahme und Fortbetrieb der bisher von der Kollektivgesellschaft «Oscar Neher & Co.», in Mels, betriebenen elektrochemischen Fabrik. Die Gesellschaft ist berechtigt; auch andere industrielle Unternehmungen zu betreiben oder sich an andere industriellen Unternehmungen in irgend einer Weise zu beteiligen. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 200,000; es zerfällt in 200 Stück voll librierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Aktiengesellschaft erwirbt auf Grund des Uebernahmevertrages vom 30. Juni 1931 und der Bilanz per 31. Mai 1931 (ergebend an Aktiven Fr. 310,773.55 und an Passiven Fr. 200,773.55), mit Wirkung ab 1. Juni 1931 von der bisherigen Kollektivgesellschaft «Oscar Neher & Co.», deren Geschäft in Aktiven und Passiven. Der Uebernahmepreis von Fr. 110,000 wird getilgt durch Ueberlassung von 110 Stück Aktien zu Fr. 1000 an den Kollektivgesellschaftler Oscar Neher. Die von der Gesellschaft ausgehenden Bekanntmachungen erfolgen in den vom Gesetz vorgeschriebenen Fällen durch das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat ist befugt, weitere Publikationsorgane zu bestimmen. Die Organe der Gesellschaft sind: a) die Generalversammlung der Aktionäre; b) ein Verwaltungsrat von 1—3 Mitgliedern, und c) die Kontrollstelle. Der Verwaltungsrat ist das oberste geschäftsführende Organ der Gesellschaft; er bezeichnet diejenigen Personen, denen die rechtsverbindliche Unterschrift zusteht und bestimmt die Art der Zeichnung. Zurzeit ist einziges Mitglied des Verwaltungsrats mit Einzelunterschrift Oscar Neher, Fabrikant, von Schaffhausen, in Maienfeld. Einzelprokura wurde erteilt an Bernhard Neher, von Schaffhausen, in Maienfeld. Geschäftslokal: Platz Mels.

27. Juli. Unter dem Namen **Wohnkultur Baukreditgenossenschaft WII (Kt. St. Gallen)** besteht, mit Sitz und Gerichtsstand in Wil (St. Gallen), eine Genossenschaft von unbeschränkter Dauer. Ihre geschäftliche Tätig-

keit ist auf das Gebiet der Schweiz beschränkt. Sie ist politisch und konfessionell neutral. Die Genossenschaft bezweckt: Förderung der Wohnkultur, insbesondere des Baues von Ein- und Zweifamilienhäusern. Ein direkter Geschäftsgewinn ist nicht beabsichtigt. Die Genossenschaft sucht ihren Zweck zu erreichen: 1. durch Ausgabe von Anteilscheinen zu je Fr. 100; 2. durch Ausgabe von Baudepositen-Verträgen mit Mitgliedern, womit sich letztere zur ratenweisen Einzahlung von Bausummen und die Genossenschaft sich zur Gewährung von Darlehen verpflichtet; 3. durch Ausgabe von Obligationen; 4. durch Aufnahme von Krediten; 5. durch Verbürgung von grundpfandversicherten Verpflichtungen der Mitglieder; 6. durch Aeuffnung eines Wohlfahrtsfonds, Errichtung einer Stiftung zum Bau oder zur Verbilligung von Einfamilienhäusern für Arbeiter- und kinderreiche Familien. Mitglied der Genossenschaft kann jede physische oder juristische Person werden, welche auf Grund einer schriftlichen Beitrittserklärung vom Vorstand aufgenommen wird und mindestens einen Anteilschein im Betrage von Fr. 100 zeichnet und einbezahlt. Die Mitgliedschaft kann ohne Angabe von Gründen verweigert werden. Sie erlischt durch freiwilligen Austritt, durch Tod, bei Vereinen und juristischen Personen durch Auflösung, bzw. Löschung im Handelsregister und durch Ausschluss. Ausgeschlossenen steht das Recht der Berufung an die Delegiertenversammlung innert 30 Tagen vom Datum der Zustellung des Beschlusses an zu. Die Rückzahlung der Anteilscheine ausscheidender Genossenschafter erfolgt in der Regel auf Schluss des dritten, auf das Erlöschen der Mitgliedschaft folgenden Geschäftsjahres. In Krisenzeiten steht dem Vorstand das Recht zu, die Rückzahlungsfrist um maximal 2 Jahre zu verlängern. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur deren Vermögen; jede persönliche Haftung der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Organe der Genossenschaft sind: a) die Wahlversammlung der Genossenschafter; b) die Delegiertenversammlung; c) ein Vorstand von mindestens 3 Mitgliedern, und d) die Kontrollstelle. Zurzeit gehören dem Vorstand an: Heinrich Scherrer, Bahnhofsvorstand, von Märstetten, in Wil, Präsident; Josef Pfister, Bahnbauhelfer, von Klingnau (Aargau), in St. Gallen, Vizepräsident; Dr. Otto Probst, Advokat, von Basel-Stadt, in St. Gallen C., Sekretär; Adolf Messmer, Kaufmann, von Thal (St. Gallen), in Reinach (Baselland); Albert Schwarz, Kaufmann, von und in Basel-Stadt, und Ernst Schiess, Telefonbeamter, von Herisau, in Rheinfelden. Die rechtsverbindliche Unterschrift für die Genossenschaft führen Präsident, Vizepräsident und Sekretär je zu zweien kollektiv. Geschäftslokal: Gallusstrasse 6.

Stickereien, Textilwaren. — 27. Juli. Inhaber der Firma **Johann Keel-Koepfel (John Keel-Koepfel)**, in St. Gallen C., ist Johann Alois Keel-Koepfel, von Rebstein, in St. Gallen C. Fabrikation und Handel in Stickereien und Textilwaren; Geltenwilenstrasse 6.

Kosmetisch-hygienische Produkte etc. — 27. Juli. Inhaber der Firma **Jacques Sigaloff**, in St. Gallen C., ist Jakob Sigaloff, von Basel-Stadt, in St. Gallen C. Kosmetisch-hygienische Produkte und Bijouterie; Scheffelstrasse 18.

27. Juli. **Darlehenskasse Wangs**, Genossenschaft, mit Sitz in Wangs (Gemeinde Vilters) (S. H. A. B. Nr. 133 vom 11. Juni 1926, Seite 1063). Der bisherige Präsident Stefan Tönz ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand und als Vizepräsident gewählt: Jakob Schumacher, Bahngangestellter, von Vilters, in Wangs. Zum Präsidenten wurde bestimmt der bisherige Vizepräsident Anton Kalberer, Wirt, von Vilters, in Wangs. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien.

Goldleisten-, Rahmen- und Spiegelfabrik. — 28. Juli. Der Inhaber der Firma **August Müller jun., Aug. Müller-Zuber's Nachfolger**, Goldleisten-, Rahmen- und Spiegelfabrik, in Wil (S. H. A. B. Nr. 10 vom 13. Januar 1927, Seite 76), führt die Firma nunmehr auch in französischer Sprache, lautend **Auguste Müller, fils, anclennement Aug. Müller-Zuber**.

Zigaretten, Tabake etc. — 28. Juli. Der Inhaber der Firma **Mordche Hornung**, Zigaretten, Cigaretten, Tabake en gros, in St. Gallen O. (S. H. A. B. Nr. 40 vom 18. Februar 1926, Seite 300), hat das Geschäftslokal nach der Notkerstrasse 15 verlegt.

28. Juli. **Alpengenossenschaft Oberhelfenschwil**, Genossenschaft, mit Sitz in Oberhelfenschwil (S. H. A. B. Nr. 68 vom 22. März 1919, Seite 476). Johannes Thaler ist aus dem Vorstand ausgeschieden. An seiner Stelle wurde neu und ohne Unterschriftsrecht in den Vorstand gewählt Josef Truniger, Landwirt, von Kirchberg, in Oberhelfenschwil.

Futterwaren. — 28. Juli. Die Firma **W. August Gugolz**, Futterwarenhandel, in St. Gallen C. (S. H. A. B. Nr. 48 vom 27. Februar 1926, Seite 360), ist infolge Aufgabe des Geschäftes und Verzichtes des Inhabers erloschen.

28. Juli. Die vom Bundesamt für Sozialversicherung anerkannte **Allgemeine Krankenkasse Mörschwil-Untereggen & Umgebung**, Genossenschaft, mit Sitz in Mörschwil (S. H. A. B. Nr. 117 vom 21. Mai 1930, Seite 1086), verziehtet gemäss Beschluss der Hauptversammlung der Genossenschafter vom 22. März 1931 mit Rücksicht auf Art. 29, Abs. 1, des Bundesgesetzes über die Kranken- und Unfallversicherung vom 13. Juni 1911 auf die Eintragung im Handelsregister. Sie ist daher im Handelsregister erloschen.

28. Juli. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Weberei Ebnat A.-G.**, mit Sitz in Ebnat (S. H. A. B. Nr. 6 vom 9. Januar 1928, Seite 35), hat in den ausserordentlichen Generalversammlungen vom 25. April und 11. Juli 1931 ihre Statuten teilweise revidiert. Dabei wurde das Aktienkapital von bisher Fr. 200,000 auf Fr. 300,000 erhöht durch Ausgabe von 100 weiteren Inhaberaktien zu Fr. 1000. Der revidierte Art. 3 der Statuten lautet nunmehr: Das Gesellschaftskapital beträgt Fr. 300,000, eingeteilt in 300 voll einbezahlte Inhaberaktien zu je Fr. 1000. Der Verwaltungsrat besteht nunmehr aus 2—4 Mitgliedern. Die rechtsverbindliche Unterschrift für die Gesellschaft führen der Präsident und der Delegierte des Verwaltungsrats je einzeln. Im übrigen bleiben die bisher publizierten Tatsachen von dieser Statutenrevision unberührt. Neu wurde in den Verwaltungsrat und zugleich als dessen Delegierter gewählt der bisherige Betriebsleiter Fritz Stüssy-Bodmer, Direktor, von Niederurnen (Glarus), in Ebnat.

Stickereien. — 28. Juli. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Gebr. Well (Well Frères)**, Fabrikation und Export von Stickereien, in St. Gallen C. (S. H. A. B. Nr. 192 vom 18. August 1924, Seite 1390), erweitert die Firma in **Gebr. Well, Nachf. von G. Thoma & Co. (Well Frères, Succrs. de G. Thoma & Co.)**. Die Gesellschaft führt auch die englische Firma mit **Weil Brothers, Succrs. de G. Thoma & Co.** Einzelprokura wurde erteilt an Adolf Dehm, von und in St. Gallen C.

Graubünden — Grisons — Grigioni

1931. 30. Juli. **Eugen Stelmann, Kohलगrosshandlung**, mit Hauptsitz in St. Gallen und Zweigniederlassung in Arosa, St. Moritz und Pontresina (S. H. A. B. Nr. 263 vom 9. November 1929, Seite 2233). Die Zweigniederlassung in Arosa ist infolge Abtretung des Filialgeschäftes an eine neue Firma erloschen.

Brennstoffe usw. — 30. Juli. **Eugen Steinmann**, von und in St. Gallen, und **Emil Maurer**, von Zürieh, in Arosa, haben unter der Firma **Steinmann & Maurer**, in Arosa, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. April 1931 ihren Anfang nahm. Brennstoffe, Kohlen, Heizöl und Holz. Haus Collina.

30. Juli. Unter dem Namen **Alpine Töchterpension Davos** hat sich, mit Sitz in Davos, am 24. Juli 1931, auf unbestimmte Dauer eine Aktiengesellschaft gebildet. Zweck der Gesellschaft ist die Errichtung und der Betrieb einer Erziehungsanstalt für Mädchen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 125,000, und ist eingeteilt in 125 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist die Davoser Zeitung. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern und ist wie folgt bestellt worden: Präsident: Ernst Risch, Bankprokurist, von Chur; Vizepräsident: Tobias Branger, Ingenieur, von Davos; Aktuar: Hans Engi, Architekt, von Davos; alle wohnhaft in Davos. Die rechtsverbindliche Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit einem weiteren Mitglied des Verwaltungsrates.

Manufakturwaren. — 1. August. Inhaberin der Firma **Monika Jörg-Rageth**, in Ems, ist **Monika Jörg-Rageth**, von Ems, wohnhaft in Ems. Manufakturwaren.

Autogarage usw. — 1. August. Die Firma **Aquillon & Göldi**, Autogarage und Reparaturwerkstätte, in Celerina (S. H. A. B. Nr. 245 vom 20. Oktober 1930, Seite 2135), wird infolge Konkurses von Amtes wegen gestrichen.

Imprägnierungswerk. — 1. August. Die Firma **Christian Ettinger**, Imprägnierungswerk, in Filisur (S. H. A. B. Nr. 292 vom 12. Dezember 1928, Seite 2352), wird infolge Konkurses von Amtes wegen gestrichen.

Generi diversi. — 1^o agosto. Proprietario della ditta **Faverzani-Schreieck**, a St. Moritz-Bad, è Giuseppe Faverzani-Schreieck, da Italia, domiciliato a St. Moritz-Bad. Negozio di generi diversi.

1. August. **Viehzuchtgenossenschaft Vals-Zafreila**, in Vals (S. H. A. B. Nr. 5 vom 8. Januar 1917, Seite 34). Aus dem Vorstand sind Franz Heini und Andreas Schmid ausgeschieden; die Unterschrift des Erstgenannten ist erloschen. An ihrer Stelle wurden neu gewählt: Präsident: Ferdinand Heini; Kassier: Peter Anton Rieder; beide Landwirte, von und in Vals. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen der Präsident und der Aktuar kollektiv.

Aargau — Argovie — Argovia

1931. 30. Juli. Inhaber der Firma **Traugott Gautschi-Rickli, Wein- & Spirituosenhandlung**, in Seon, ist **Traugott Gautschi-Rickli**, von Gränichen, in Seon. Wein- und Spirituosenhandlung. Hauptstrasse.

30. Juli. **Kreditgenossenschaft des aarg. Gewerbeverbandes**, mit Sitz in Baden (S. H. A. B. 1928, Seite 848). In der Generalversammlung vom 31. Mai 1931 haben die Mitglieder dieser Genossenschaft eine Partialrevision der Statuten beschlossen, wodurch die publizierten Bestimmungen folgende Änderungen erfahren. Die Genossenschaft bezweckt den Geschäftsbetrieb ihrer Mitglieder zu fördern, insbesondere durch: 1. die Eröffnung von Krediten mit und ohne Bürgschaft und auf faustpfändliche Sicherheit gemäss § 36 der Statuten; 2. das Einziehen geschäftlicher Forderungen der Mitglieder; 3. die Besorgung von Inkassi für die Mitglieder des Aarg. Gewerbeverbandes; 4. die Bevorschussung von Abtretungen; 5. die Diskontierung von Weehseln und Anweisungen; 6. die Uebernahme von Baugarantien; 7. die Erteilung von Informationen (Auskünften) im In- und Ausland und die Abgabe von Informations-Abonnement; 8. die Ausgabe von Obligationen; 9. die Uebernahme von Bürgschaften unter den Voraussetzungen des § 10, lit. 3, der Statuten. Alle weiteren Statutenänderungen berühren die veröffentlichten Tatsachen nicht.

Molkereigeschäft. — 30. Juli. Die Firma **Jakob Hirsiger**, Molkereigeschäft, in Aarau (S. H. A. B. 1922, Seite 196), ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen an nachfolgende Firma über.

Inhaber der Firma **Hans Hirsiger**, in Aarau, welche die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma « Jakob Hirsiger » übernimmt, ist **Hans Hirsiger**, Sohn, von Worb, in Aarau. Milch-, Käse- und Butterhandlung. Entfelderstrasse Nr. 45.

30. Juli. Die **Viehzuchtgenossenschaft Gontenschwil**, in Gontenschwil (S. H. A. B. 1922, Seite 1767), hat an Stelle von Oswald Bolliger zum Vizepräsidenten gewählt **Emil Bauhofer**, Landwirt, von Reinach, in Gontenschwil. Zeichnungsberechtigt sind Präsident, Vizepräsident und Aktuar je zu zweien kollektiv. Die Unterschrift des bisherigen Vizepräsidenten Oswald Bolliger ist erloschen.

Metzgerei. — 30. Juli. Inhaber der Firma **Franz Brugger**, in Möhlin ist **Franz Brugger**, von Riehenal (Luzern), in Möhlin. Metzgerei. Mittelmöhlin.

31. Juli. Die Firma **Adolf Meyer, Metzgermeister**, Metzgerei und Würsterei, in Laufenburg (S. H. A. B. 1903, Seite 245), ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen an nachfolgende Firma über:

Inhaber der Firma **August Meyer-Kunz**, in Laufenburg, welche die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma « Adolf Meyer, Metzgermeister » übernimmt, ist **August Meyer**, von und in Laufenburg. Metzgerei und Würsterei. Baslerstrasse 304 und Marktgasse.

31. Juli. Die Firma **Xaver Bächli, Draht- & Siebwarenfabrikation**, Fabrikation und Handel in Draht- und Siebwaren aller Art, in Ennetbaden (S. H. A. B. 1921, Seite 1152), ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Restaurant. — 31. Juli. Inhaber der Firma **Walter Eng-Siegrist**, in Aarau, ist **Walter Eng-Siegrist**, von Stüsslingen, in Aarau. Restaurant « Châlet ». Entfelderstrasse 12.

31. Juli. Die Firma **Woll- & Crépeweberei, Aktiengesellschaft vormals Bachmann & Cie.**, in Rothrist (S. H. A. B. Nr. 263 vom 10. November 1930, Seite 2299), hat Kollektivprokura erteilt an **Max Flämig**, von und in Oftringen. Er zeichnet kollektiv mit je einem der übrigen Unterschriftsberechtigten.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

Gastwirtschaft. — 1931. 29. Juli. Inhaber der Firma **Emil Scheller**, in Kreuzlingen, ist **Emil Scheller**, von Thalwil (Zürich), in Kreuzlingen. Gastwirtschaft. Hauptstrasse 43.

Zimmerei, Landesprodukte, Massatelier. — 29. Juli. Der Inhaber der Firma **Karl Griesemer**, in Güttingen (S. H. A. B. Nr. 220 vom 16. September 1918, Seite 1475), verzeigt als Natur des Geschäftes: Mechanische Zimmerei, Heuhandlung und Landesprodukte, Massatelier für Gesundheitsgürtel, Binden und Büstenhalter, kosmetische Artikel, Stiekerestoffe.

29. Juli. Aus dem Vorstand der **Käsergenossenschaft Lachen**, in Lachen-Schönholzerswilen (S. H. A. B. Nr. 207 vom 4. September 1928, Seite 1706), ist der Aktuar **Adolf Frefel** ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Aktuar in den Vorstand gewählt **Ernst Rüeegg**, Landwirt, von Schönholzerswilen, in Haslen-Schönholzerswilen. Er führt kollektiv mit dem Präsidenten oder Kassier die rechtsverbindliche Unterschrift für die Genossenschaft.

29. Juli. **Thurgauische Edelschweinezuchtgenossenschaft**, mit Sitz am Wohnort des Präsidenten, bisher in Weinfelden (S. H. A. B. Nr. 227 vom 29. September 1926, Seite 1718). In ihrer Generalversammlung vom 17. Dezember 1930 hat die Genossenschaft die Statuten teilweise revidiert. Die früher publizierten Tatsachen wurden dadurch indessen nicht berührt. **Arnold Kessler**, Präsident, und **Hans Jordi** sind aus dem Vorstand ausgeschieden. Die Unterschrift des Erstgenannten ist erloschen. Zum Präsidenten wurde das bisherige Vorstandsmitglied **Heinrich Schmitt-Bartholdi**, in Frittschen, gewählt. Sitz der Genossenschaft ist somit von nun an Frittschen. — Als weitere Mitglieder wurden in den Vorstand gewählt: **Paul Bissegger**, Käser, von Andwil (Thurgau), in Mettlen, als Kassier, und **Ernst Brand**, Käser, von Traehselwald (Bern), in Müllheim, als Beisitzer. Präsident und Aktuar führen kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift.

Bäckerei. — 29. Juli. Inhaber der Firma **Werner Brunner-Neuweiler**, in Kreuzlingen, ist **Werner Brunner-Neuweiler**, von Mogelsberg (St. Gallen), in Kreuzlingen. Bäckerei. Egelsestrasse 31.

Bäckerei, Wirtschaft. — 29. Juli. Inhaber der Firma **Johann Eberle**, in Dussnang, ist **Johann Eberle**, von Häggenschwil (St. Gallen), in Dussnang. Bäckerei und Wirtschaft zur Linde.

Radioartikel. — 29. Juli. Inhaber der Firma **Wilhelm Blanke**, in Kreuzlingen, ist **Wilhelm Blanke**, von Deutschland, in Kreuzlingen. Engros- und Detailhandel in Radioartikeln. Untere Seestrasse 30.

Wichse, Stempel, Oele. — 29. Juli. Inhaber der Firma **Rudolf Schweizer**, in Frauenfeld, ist **Rudolf Schweizer**, von Männedorf, in Frauenfeld. Wichsefabrikation und Vertrieb von Stempeln und Oelen. Maiholzstrasse 14.

Sengerei, Bleicherei. — 29. Juli. Aus dem Verwaltungsrat der **Raduner & Co. A.-G.**, in Horn (S. H. A. B. Nr. 109 vom 12. Mai 1930, Seite 1013), sind **Carl Hintermeister** und **Robert Halter** infolge Todes ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: **Ernst Fehr-Raduner**, Architekt, von und in St. Gallen, als Vizepräsident, und **Ernst Hörler**, Kaufmann, von Teufen (Appenzell A.-Rh.), in St. Gallen, als Delegierter. Die beiden zeichnen kollektiv unter sich oder mit je einem Prokuristen rechtsverbindlich.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Grandson

Epicierie, mercerie, mode. — 1931. 31 juillet. Le chef de la maison **Laure Jeanprêtre** dont le siège est à Grandson, est **Laure**, fille d'**Arnold-Léon Jeanprêtre**, de Corcelles (Berne), domiciliée à Grandson. Epicierie, mercerie, mode.

Bureau de Lausanne

30 juillet. Les raisons suivantes sont radiées d'office:

a) ensuite de départ:

1. Droguerie, etc. — **Edouard Abravanel**, à Lausanne, droguerie, denrées coloniales (F. o. s. du e. du 16 août 1921);
2. Epicerie. — **Marthe Borel**, à Lausanne (F. o. s. du e. du 6 novembre 1920), épicerie;
3. Pension-famille. — **C. Dessemontet**, à Lausanne, pension-famille (F. o. s. du e. du 23 novembre 1908);
4. Horlogerie. — **R. Debrot**, **Fabrique Excelsior**, à Lausanne, horlogerie (F. o. s. du e. du 27 août 1907);
5. Agence commerciale. — **Altortor-Forceville « Novelag »**, à Lausanne, agence commerciale (F. o. s. du e. du 10 mars 1927);
6. Bureau de commerce. — **Dr I. Arditti**, à Lausanne, bureau de commerce (F. o. s. du e. du 24 février 1916);
7. Machines. — **J. Assenmacher**, à Lausanne, ingénieur et vente de machines de tous systèmes (F. o. s. du e. du 12 avril 1916);
8. Représentation de whisky et eognacs. — **E. Dandiran-Beck-Raccaud**, à Lausanne, représentation de whisky et eognacs (F. o. s. du e. du 28 décembre 1916);
9. Tabacs, cigares. — **Mme. J. Diacon**, à Lausanne, tabacs, cigares (F. o. s. du e. du 17 juin 1916);
10. Vins, liqueurs, chareuterie, etc. — **R. Bieler**, à Lausanne, vins, liqueurs, chareuterie, etc. (F. o. s. du e. du 26 juin 1918);
11. Représentation pour outillages, aciers. — **L. Bloch-Walchner**, à Lausanne, représentation pour outillages, aciers (F. o. s. du e. du 16 août 1917);
12. Couturière. — **Marie Delaitre**, à Lausanne, couturière (F. o. s. du e. du 3 juillet 1918);
13. Mécanique dentaire. — **F. Franz**, à Lausanne, laboratoire de mécanique dentaire artistique (F. o. s. du e. du 31 mai 1918);
14. Bétail. — **Jacques Bloch**, à Lausanne, commerce de bétail (F. o. s. du e. du 23 octobre 1919);
15. Café. — **Frédéric Bolomey**, à Lausanne, café (F. o. s. du e. du 9 mai 1922);
16. Epicerie. — **Henri Burdet**, à Lausanne, épicerie (F. o. s. du e. du 29 mai 1922);
17. Laiterie, fruits, légumes. — **U. Buffat-Henry**, à Lausanne, laiterie, fruits et légumes (F. o. s. du e. du 5 mai 1915);
18. Epicerie, primeurs, etc. — **Pauline Charrière**, à Lausanne, épicerie, primeurs, vins, tabacs, etc. (F. o. s. du e. du 6 novembre 1924);

19. Agence d'automobiles. — **Henri Cuénod**, à Lausanne, agence d'automobiles (F. o. s. du c. du 28 mars 1924).

b) suite de décès:

1. Boucherie. — **Félix Monnier**, à Lausanne, boucherie (F. o. s. du c. du 13 mars 1923);

2. Charcuterie. — **Lucien Blanc**, à Lausanne, charcuterie (F. o. s. du c. du 27 juin 1902).

Machines à écrire, articles de bureau. — 30 juillet. Le chef de la maison **Alice Privet**, à Lausanne, est **Rosine-Alice Privet**, de Strengelbach (Argovie), à Lausanne. Représentations et fournitures en machines à écrire, réparations, articles de bureau. Avenue Fraïsse 4.

Wallis — Valais — Valèse
Bureau Brig.

1931. 31. Juli. Aus dem Vorstand der Viehzuchtgenossenschaft Ernen, mit Sitz in Ernen (S. H. A. B. Nr. 273 vom 20. November 1916, Seite 1760), sind ausgeschieden **Valentin Steffen**, Vizepräsident, und **Josef Imhof**, Sekretär; deren Unterschriften sind erloschen. Der gegenwärtige Vorstand besteht aus: **Eduard Franzen**, Landwirt, Präsident; **Franz Briw**, Landwirt, Vizepräsident und Kassier, bisheriger Präsident, und **Rudolph Julier**, Bäcker, Zuchtbuchführer und Schreiber; alle von und in Ernen. Präsident oder Vizepräsident führen kollektiv mit dem Schreiber die rechtsverbindliche Unterschrift.

Gené — Genève — Ginevra

Gants. — 1931. 28 juillet. La raison **Jean Cevey**, fabrique et commerce de gants, à Genève (F. o. s. du c. du 14 décembre 1909, page 2061), est radiée ensuite de remise de commerce.

Gants. — 28 juillet. Le chef de la maison **Pierre Blanc**, à Genève, est **Pierre-Adrien Blanc**, de Lausanne (Vaud), domicilié à Genève. Fabrique et commerce de gants. 16, rue de la Corratierie.

Ferblanterie, plomberie, zinguerie. — 28 juillet. Le chef de la maison **Gustave Roesgen**, à Genève, est **Gustave Roesgen**, de Cognny, domicilié à Genève. La maison a repris l'actif et le passif de la société en nom collectif « **Henri Roesgen et fils** », à Genève (arr. de Plainpalais) (F. o. s. du c. du 10 mai 1906, page 806). Entreprise de ferblanterie, plomberie et zinguerie. 7, rue du Diorama.

28 juillet. **Société Immobilière 6 rue de Beaumont**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 11 juillet 1930, page 1475). **Bruno Adriani**, sans profession, de nationalité allemande, domicilié à Genève, a été nommé seul administrateur, avec signature sociale, en remplacement de **Constant Bory** et **Ernest Bory**, administrateurs démissionnaires, lesquels sont radiés et leurs pouvoirs éteints.

Exploitation de lignes d'autobus. — 28 juillet. La société **Jura-Salève**, société anonyme établie à Genève (F. o. s. du c. du 17 février 1930, page 347), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 29 juin 1931, modifié ses statuts sur deux points non soumis à la publication.

28 juillet. **L'Association agricole de Satigny**, société coopérative ayant son siège à Satigny (F. o. s. du c. du 15 septembre 1924, page 1536), a renouvelé son comité comme suit: **Pierre Dufour** (inscrit), actuellement président; **Louis Lagrange** (inscrit), actuellement secrétaire; **Eugène Cottier**; **Frédéric Garnier**; **David Revaclier** (ces trois derniers inscrits); **Charles Ador**, du Petit-Saconnex, à Peissy; **Edmond Vulliez**, de Crans (Vaud), à Bourdigny; **Albert Turian**, de Satigny, y domicilié; **Charles Plan**, de Russin, à Bourdigny; **Louis Martin**, de Genève, à Peney; **Marc Turian**, de et à Satigny; **Charles Desbaillet**, de et à Russin, et **Raymond Dufour**, de Châtelard-Montreux (Vaud), à Châtau-des-Bois, tous agriculteurs. La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire. Les anciens membres du comité **Marc Plan**, président; **Charles Lamberey**, secrétaire; **Adrien Lenoir**; **Alfred Turian**; **Emile Vulliez** et **Jacques Gros**, sont radiés et les pouvoirs des deux premiers éteints.

28 juillet. La **Société Immobilière Le Plantain**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 8 décembre 1930, page 2505), a, dans son assemblée générale du 10 juin 1931, porté son conseil d'administration à 3 membres qui sont: **Jean-Philippe-Henri Barraud**, président (inscrit); **Emile Derippe**, directeur de banque, de nationalité française, à Plan-les-Orates, et **René Barrilliet**, sous-directeur de banque, de et à Genève. Les administrateurs signent collectivement à deux. **John-Emile Grasset**, secrétaire, administrateur démissionnaire, est radié et ses pouvoirs éteints.

28 juillet. La **Société Immobilière rue du Jeu de l'Arc N° 7**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 10 avril 1929, page 728), a, dans son assemblée générale du 10 juin 1931, porté son conseil d'administration de 1 à 3 membres, qui sont: **Jean-Philippe-Henri Barrant** (inscrit), nommé président; **Emile Derippe**, directeur de banque, de nationalité française, à Plan-les-Orates, et **René Barrilliet**, sous-directeur de banque, de et à Genève, lesquels signent collectivement à deux. Les pouvoirs de **J.-Pb.-H. Barraud** (administrateur inscrit) sont modifiés en conséquence.

28 juillet. **Société Immobilière Cypripedium**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 25 octobre 1927, page 1888). **Lucien Desert**, directeur de banque, de Chêne-Bougeries, à Genève, a été nommé administrateur. Le conseil est ainsi composé de **Lucien Desert**, sus-nommé, président, et **Henri-Philippe Barraud** (inscrit), secrétaire, lesquels signent collectivement. Les pouvoirs de l'administrateur **Henri-Philippe Barraud** sont modifiés en conséquence.

28 juillet. Dans son assemblée générale du 25 juillet 1931, la **Société Immobilière du Mervelet N° 60**, société anonyme ayant son siège à Genève (arr. du Petit-Saconnex) (F. o. s. du c. du 29 novembre 1926, page 2084), a nommé comme seul administrateur, avec signature sociale, **Madame Jeanne-Léa Bozzolo**, née **Desbiolles**, couturière, de et à Genève, en remplacement de **Jean Bozzolo**, démissionnaire, dont les fonctions ont pris fin et les pouvoirs éteints.

Participations financières. — 28 juillet. Suivant procès-verbal d'assemblée générale d'actionnaires, en date du 24 juillet 1931, la société anonyme dite **Ancea S. A.**, établie au Grand-Saconnex (F. o. s. du c. du 5 décembre 1925, page 2032), a pris acte de la démission de **Robert Le Comte** de ses fonctions d'administrateur, lequel est radié et ses pouvoirs éteints, et a nommé à sa place, comme unique administrateur, avec signature sociale, **William Guex**, expert-comptable, de et à Genève.

28 juillet. Suivant décision d'assemblée générale d'actionnaires, en date du 24 juillet 1931, la société anonyme **Economista, Société Financière**, établie au Grand-Saconnex (F. o. s. du c. du 10 avril 1926, page 645), a pris acte de la démission de l'administrateur **Robert Le Comte**, lequel est radié et ses pouvoirs éteints, et a nommé à sa place, comme unique administrateur, avec signature sociale, **William Guex**, expert-comptable, de et à Genève.

28 juillet. Suivant décision d'assemblée générale d'actionnaires, en date du 24 juillet 1931, la société anonyme **Financea, Société Financière**, établie au Grand-Saconnex (F. o. s. du c. du 10 avril 1926, page 645), a pris acte de la démission de l'administrateur **Robert Le Comte**, lequel est radié et ses pouvoirs éteints et a nommé à sa place, comme unique administrateur, avec signature sociale, **William Guex**, expert-comptable, de et à Genève.

28 juillet. Suivant décision d'assemblée générale d'actionnaires, en date du 24 juillet 1931, la société anonyme **L'Insula, Société Financière**, établie à Genève (F. o. s. du c. du 14 mars 1925, page 434), a pris acte de la démission de l'administrateur **Robert Le Comte**, lequel est radié et ses pouvoirs éteints, et a nommé à sa place, comme unique administrateur avec signature sociale, **William Guex**, expert-comptable, de et à Genève.

29 juillet. Suivant acte dressé le 29 juin 1931, par **M^e Pierre Buchel**, notaire, à Genève, il a été constitué sous la dénomination de **Société Immobilière La Servance**, une société anonyme ayant pour objet l'acquisition, la possession, l'exploitation et la vente d'immeubles dans le canton de Genève. Son siège est à Genève. Sa durée est illimitée. Le capital social est fixé à la somme de fr. 20,000, divisé en 20 actions de fr. 1000 chacune. Les actions sont nominatives. Les publications de la société seront faites dans la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou plusieurs membres. La société est valablement engagée par la signature de deux administrateurs signant conjointement, par la signature d'un administrateur-délégué s'il en est désigné et, en cas d'administrateur unique, par la seule signature de ce dernier. Le premier conseil d'administration est formé de **Joseph Actis**, industriel, de nationalité italienne, à Genève, président; **François Lambert**, industriel, d'Avusy, à Genève, secrétaire, et **Charles Gerdil**, régisseur d'immeubles, de et à Genève. Par décision du conseil d'administration en date du 29 juin 1931, les fonctions d'administrateur-délégué ont été conférées à **Joseph Actis** et **François Lambert**, sus-qualifiés, qui engageront donc la société par leur signature individuelle. L'administrateur **Charles Gerdil** n'exerce en conséquence pas la signature sociale. Bureaux: Rue du Stand n° 60, régie **Ch. Gerdil**.

Confections pour dames. — 30 juillet. Le chef de la maison **Masseef «Paris Modèle»**, à Genève, est **Abraham dit Joseph Masseef**, de nationalité russe, domicilié à Genève. Commerce de confections pour dames. 3, Rue Charles-Cusin.

Comestibles, etc. — 30 juillet. Le chef de la maison **Louis Juen**, à Genève, est **Ludwig** soit **Louis Juen**, de nationalité autrichienne, domicilié à Genève. Commerce de comestibles, charcuterie, œufs et beurre. 4, Rond Point de Plainpalais.

Société immobilière. — 30 juillet. Suivant décision d'assemblée générale d'actionnaires en date du 30 juillet 1931, la **Société Anonyme des Deux Parcs N° 4**, établie à Genève (arr. Eaux-Vives) (F. o. s. du c. du 11 février 1927, page 246), a pris acte de la démission de l'administrateur **Henri Wakker**, lequel est radié et ses pouvoirs éteints, et a nommé à sa place, comme administrateur, avec signature collective, **Albert Nobile**, entrepreneur, de et à Genève.

Société immobilière. — 30 juillet. Suivant décision d'assemblée générale d'actionnaires en date du 30 juillet 1931, la **Société Anonyme des Deux Parcs N° 5**, établie à Genève (arr. Eaux-Vives) (F. o. s. du c. du 11 février 1927, page 246), a pris acte de la démission de l'administrateur **Henri Wakker**, lequel est radié et ses pouvoirs éteints, et a nommé à sa place, comme administrateur, avec signature collective, **Albert Nobile**, entrepreneur, de et à Genève.

Société immobilière. — 30 juillet. Suivant décision d'assemblée générale d'actionnaires en date du 30 juillet 1931, la **Société Anonyme des Deux Parcs N° 6**, établie à Genève (arr. Eaux-Vives) (F. o. s. du c. du 11 février 1927, page 246), a pris acte de la démission de l'administrateur **Henri Wakker**, lequel est radié et ses pouvoirs éteints, et a nommé à sa place, comme administrateur, avec signature collective, **Albert Nobile**, entrepreneur, de et à Genève.

30 juillet. **Société Industrielle et Commerciale d'Approvisionnement, Paris, succursale des Eaux-Vives**, à Genève (arr. Eaux-Vives) (F. o. s. du c. du 12 mars 1927, page 449). **Edouard Métral**, de nationalité française, domicilié à Genève, a été nommé directeur de la succursale, avec signature individuelle, en remplacement de **Emile Refatti**, lequel est radié et dont les pouvoirs sont éteints.

Articles divers au prix de gros, etc. — 30 juillet. Dans son assemblée générale extraordinaire du 3 juillet 1931, dont le procès-verbal a été dressé par **M^e Gustave Martin**, notaire, à Genève, la société: **Bapri S. A.**, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 26 février 1931, page 408), a porté son capital de fr. 50,000 à fr. 250,000, par l'émission de 2000 actions nouvelles de fr. 100 chacune. En conséquence, le nouveau capital social est de fr. 250,000, divisé en 2500 actions de fr. 100 chacune, nominatives. Les statuts ont été modifiés sur ce point et sur un autre point non soumis à la publication. En outre, le conseil d'administration a été porté de 1 à 7 membres, savoir: **Henri-Charles Zwahlen**, à Genève (déjà inscrit), nommé président; **Georges Jeanmonod**, négociant, de Provence (Vaud), à Genève, nommé secrétaire; **Jane Zwahlen**, née **Magnoni**, sans profession, de Wahlern (Berne), à Genève; **Hermann Oederlin**, avocat, de Baden (Argovie), à Genève; **Paul Verdier**, négociant, de nationalité française, à Paris; **Alexandrine Verdier**, née **Zins**, sans profession, de nationalité française, à Paris, et **Suzanne de Tesson**, née **Verdier**, épouse de **François de Tesson**, sans profession, de nationalité française, à Paris. Les administrateurs engagent valablement la société en signant collectivement à deux. Les pouvoirs de l'administrateur **H. C. Zwahlen** sont modifiés en conséquence.

Banque, etc. — 30 juillet. La société en nom collectif «**H. Boveyron et Cie**», banque et toutes opérations s'y rattachant, à Genève (F. o. s. du c. du 22 janvier 1913, page 120), est déclarée dissoute dès le 28 juillet 1931, par suite du décès de l'associé **Henry Boveyron**. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale: **H. Boveyron et Cie**, en liq^{ca}, par **Henri Zullig**, expert-comptable, de Genève, domicilié à Vandœuvre, auquel tous pouvoirs sont conférés à cet effet. Les procurations collectives conférées à **Ami Poncy**, **Alfred Savoie** et **Hugo Luther** sont éteintes.

Edg. Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété Intellectuelle — Ufficio federale della proprietà Intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 75451. — Hinterlegungsdatum: 13. Juli 1931, 20 Uhr.
Ernst Berger, Bäcker, Fabrikation und Handel,
Faulensee, Gemeinde Spiez (Schweiz).

Butterstengeli.



N° 75452. — Date de dépôt: 21 juillet 1931, 20 h.
H. Baumann-Jeaneret, commerce,
Boulevard Georges Favon 3, Genève (Suisse).

Classeurs et dossiers-classeurs.

ORDO

Nr. 75453. — Hinterlegungsdatum: 14. Juli 1931, 17 Uhr.
Louis Bettenmann, Zinguerie de Colombier,
Fabrikation und Handel,
Colombier (Neuenburg, Schweiz).

Wasch- und Badevorrichtungen.

La Colombe

Nr. 75454. — Hinterlegungsdatum: 14. Juli 1931, 10 Uhr.
Batterium Metal and Vislok, Limited, Fabrikation und Handel,
3, St. Brides House, Salisbury Square, London E. C. 4 (Grossbritannien).

Unverarbeitete und zum Teil verarbeitete Metalle gebraucht in Fabrikation.

BATTERIUM

Nr. 75455. — Hinterlegungsdatum: 14. Juli 1931, 10 Uhr.
Britannia Lead Company, Limited, Fabrikation und Handel,
Adelaide House, King William Street, London E. C. 4 (Grossbritannien).

Unverarbeitete und zum Teil verarbeitete Metalle gebraucht in Fabrikation.



Nr. 75456. — Hinterlegungsdatum: 14. Juli 1931, 17 Uhr.
Chemische Fabrik vormals Sandoz (Fabrique de Produits chimiques ci-devant Sandoz), (Chemical Works formerly Sandoz), Fabrikation,
Basel (Schweiz).

Pharmazeutische Produkte und Chemikalien.

HERA

(Erneuerung der Marke Nr. 29697. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 14. Juli 1931 an.)

Nr. 75457. — Hinterlegungsdatum: 14. Juli 1931, 17 Uhr.
Chemische Fabrik vormals Sandoz (Fabrique de Produits chimiques ci-devant Sandoz), (Chemical Works formerly Sandoz), Fabrikation,
Basel (Schweiz).

Anilinfarben und pharmazeutische Produkte.

SABA

(Erneuerung der Marke Nr. 29698. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 14. Juli 1931 an.)

Nr. 75458. — Hinterlegungsdatum: 13. Juli 1931, 18 $\frac{3}{4}$ Uhr.
Gips-Union A.-G., Fabrikation und Handel,
Seidengasse 9, Zürich (Schweiz).

Abdruckgips.

Contura

N° 75459. — Date de dépôt: 16 juillet 1931, 4 h.
Charles Nanning, fabrication,
Châtelaine 70, Vernier-Genève (Suisse).

Savon et lessive.



Nr. 75460. — Hinterlegungsdatum: 16. Juli 1931, 4 Uhr.
J. G. Nef & Co., Fabrikation und Handel,
Herisau (Schweiz).

Glatte Gewebe aus Baumwolle oder Kunstseide.

VIGOROSA

Nr. 75461. — Hinterlegungsdatum: 16. Juli 1931, 16 Uhr.
Cossart, Gordon & Co., Limited, Handel,
75, Mark Lane, London (Grossbritannien).

Madeira Wein.

COSSART GORDON & CO

MADEIRA

(Erneuerung der Marke Nr. 30121. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 16. Juli 1931 an.)

Uebertragungen — Transmissions

Nr. 41967, 49598, 72843 und 72844. J. Garbáty-Rosenthal, Cigarettenfabrik J. Garbáty, Pankow bei Berlin (Deutschland). — Uebertragung an Garbáty Cigarettenfabrik Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Berlinerstrasse 123/125, Berlin-Pankow (Deutschland). — Eingetragen am 14. Juli 1931.

Löschung — Radiation

Nr. 72774 (S. H. A. B. Nr. 167 von 1930). — J. Fuog, Basel. — Am 23. Juli 1931 auf Ansuchen des Hinterlegers gelöscht.

Le consulat suisse à Portland sera supprimé à partir du 31 décembre 1931 et l'arrondissement consulaire de Portland attribué à celui de Seattle. 179. 5. 8. 31.

internationaler Postgroverkehr — Service international des virements postaux
Ueberweisungskurse vom 5. August an — Cours de réduction à partir du 5 août
 Belgien Fr. 71. 70; Dänemark Fr. 137. 30; Freie Stadt Danzig Fr. 100. 50; Deutschland Fr. 121. 80; Frankreich Fr. 20. 15; Italien Fr. 26. 90; Japan Fr. 255. —; Jugoslawien Fr. 9. 11; Luxemburg Fr. 14. 40; Marokko Fr. 20. 15; Niederlande Fr. 207. —; Oesterreich Fr. 72. 35; Polen Fr. 57. 80; Schweden Fr. 137. 45; Tsechoslowakci Fr. 15. 24; Ungarn Fr. 89. 90; Grossbritannien Fr. 25. 10.

Die Anpassung an die Kurschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

Postcheckverkehr — Chèques postaux

Nr. 31. Neue Beitritte — I. VIII. 1931 — Nouvelles adhésions

Aarau: VI. 3673 Bernhard, M., Lehrerin. — VI. 3674 Dühach, Werner, Dr. jur., Fürsprecher. Aegerter-Studen: Iva. 1102 Grossenbacher, H., Massgeschäft. Albristen: VIII. 7878 Feldschützengesellschaft. Allschwil: V. 10908 Quartierverein Mühleweg. — V. 11032 Vogt-Ruesegger, Paul, Malermeister. Arosa: X. 2395 Schwarz, Hans, Malergesellschaft. Auswil: Ila. 809 Hadorn, F., Lehrer. Baden: VIII. 19703 Tscherni, B., Manufakturen en gros. Basel: V. 5734 Albleker-Klarer, A.-G. — V. 11036 Bakelitag, Chem.-techn. Produkte. — V. 11031 Calora Kohlenimport A.-G. — V. 11039 Hochreutener, Hans, Bureaubedarf. — V. 2382 Herrenkonfektion Merkur A.-G. — V. 11039 Hochreutener, Hans, Bureaubedarf. — V. 11041 Marmor, A., Baugeschäft. — V. 1395 Plattner-Dunkel, Marie, Frau. — V. 11020 Rapid Auto A.-G. — V. 10955 Wagner, Alois, Molkerer. Bern: III. 8377 Bern. Kavallerie-Offiziersgesellschaft. — III. 8391 Gloor-Bonhöte, A., Ing., Bümpliz. — III. 8368 Hess, Hans Huldreich, Kaufmann. — III. 8384 « Illustrierte » der Arbeiter-Sporttage der Hypsa. — III. 8367 Pressendienst für neuzeitliche Ernährung, Leo Schermann. — III. 8388 Schaefer, Adolf, Treuhandbureau. — III. 8372 Zentralverband schweiz. Wasserfahrvereine, Zentralkasse. Biel: Iva. 2473 Weber-Scalabrino, Alice, magasin « Paris-Chic ». Blunlingen: V. 9772 Madoery-Wiest, F., Birstfelden: V. 11017 Morath, Alfred, Schreinerei. Brugg: Iva. 2128 Schneider-Münzer, Fr., Bodenwische. — Iva. 616 Jakob, A., Notar. Cademario: Xla. 1372 Acquedotto patriziale « Montaccio ». Chur: X. 2397 Fischer, Willy, Kaufmann (Radioabteilung). Courtepin: Ila. 1102 Deslazes, G., vétérinaire. Davos: X. 1528 Frischknecht, Alfred, Ingenieur, Parnenbahnbaue. Dettikon: VIII. 11900 Holzcorporation. — VIII. 9444 Zentral- & Ostschweiz. Kranken- & Unfallkasse, Sektion Dietikon. Ebnat-Kappelen: IX. 5854 Girtanner, C., Privatkonton. Engelberg: VIII. 19744 Bauer, Dina, geb. Reinemann, Frau. Fischingen (Thg.): VIII. 1465 Köhlschranke-Fabrik Fischingen A.-G. Frensbach: VIII. 15607 Stocker-Feusi, W., Bäckerei zur Sonne. Fribourg: Ila. 1174 Bardy, Louis, ferblanterie, chauffages centraux, installations sanitaires. — Ila. 1178 Benz, Frieda. — Ila. 1177 Bulliard, Fernand, rue du Progrès. Genève: I. 2937 Aliments naturalistes (Aux), Alma S. A. — I. 5335 Faes, J. R., professeur. — I. 5330 Fornasari-Esquivilion, M., papiers peints. — I. 5336 Gaechter, Henri, employé de commerce. — I. 5332 Niard, France, Mme., couture. — I. 5327 Rayroud, G., « Galhavo ». — I. 5328 Société coopérative ouvrière d'achats et de vente de Genève. — I. 5333 Warnery, Melle, Dr. en médecine, école nouvelle d'Infirmières. — I. 5331 Wolfgang, Joseph et Jacques, diamantaires. Grabs: IX. 1908 Vetsch-Tischhäuser, C. Gravenano: Xla. 898 Comitato « pro Organo » S. Pietro. Herisau: IX. 5857 Eitel, Ad. — IX. 5843 Handel des christl.-soz. Arbeitervereins. Höggen: VIII. 11717 Baumann, E., Handlungsgärtner. Kirchberg (St. G.): IX. 670 Traber, F., Molkerer. Küssnacht a. R.:

VII. 4961 Ehrler, Alois, Kieswerk. Laechen (Schw.): VIII. 7284 III. Tagung des Fest. Inf. Bat. 174. Lausanne: II. 3291 Ben-Shalom Mordechai Efraim. — II. 3566 Corboz, Marie, médecin. — II. 1661 Cuendet-Benz, Heitor, représentant. — II. 1785 Diederichs, W. — II. 4967 Levat, E. M., Mme., couture. — II. 4961 Pharmacie internationale, Der-siph & Cie., S. A. — II. 1417 Pompes funèbres de l'Ale, Chs. Gavillet-Pache. — II. 4966 Rosset, Albert, représentant Dr. Wander S. A. — II. 4963 Société immobilière de Plan S. A. — II. 651 « La Suisse », société d'assurances sur la Vie et contre les accidents, agence principale pour le district de Lausanne. Lugano: Xla. 1832 Ufficio consorzio cinema educativo. Luzern: VII. 4942 Ribary, Werner, Architektur-Bureau. — VII. 4955 Rideaux A.-G. Lyss: III. 7920 Bürgli-Jordi, E. Morges: II. 4897 Solberger, E., T. S. F. Näanikon: VIII. 12947 Schlumpf, Jean, Holzhändler. Neu-Alschwil: V. 11046 Isler, Traugott, Technika-Verlag. Neuwelt: V. 11024 Fricker-Käser, J. Neuvéglise: IV. 1711 Peuti, A., vins. Niedererlinbach: VI. 3664 Nünlist, Thomas, Foxinzentrale. Niederhülgen: III. 8387 Bartschi, Karl, Tuchwaren. Oerlikon: VIII. 19728 Trinklér, J. B., Foxinzentrale. Rebstein: IX. 5859 Kaenel, E. F. Rheineck: IX. 4453 Zücher, Anna, Frau. St. Gallen: IX. 5849 Brandt, Richard, Vertretungen. — IX. 5861 Hasenratz, P., Vertretungen. — IX. 5841 Schlaepfer, Alfred. Schattdorf: VII. 4953 Schützengesellschaft. Sehiers: IX. 2390 Darlehenskasse (System Raiffeisen). Schöftland: VI. 2898 Schiess, Jean, Bezirks-lehrer. Schwamendingen: VIII. 17964 Schulgutsverwaltung. Seebach: VIII. 19741 Riesen & Huber, Chem.-techn. Produkte. Sils (Doml.): X. 2398 Garage Campell, L. Burkhardt. Sissach: V. 11050 Bürgin, Emil, Schneider-Geschäft. — V. 11030 Nottler, Josef, Pfarrer. Thalwil: VIII. 12661 Altenhofer, Albert, Tapezierer und Möbelhandlung. Unterberg: VII. 4869 Standschützengesellschaft. Uzwil: IX. 3552 Schweiz. Metall- & Uhrenarbeiterverband, Sektion. Veltheim (Aarg.): VI. 120 Kleiderfabrik z. Habsburg A.-G. Vilteneuver: Iib. 1187 Mairet, Jean, docteur. Wädenswil: VIII. 17940 Stiefel, Fritz, Dr. med. Winterthur: VIII. 1055 Bickle-Seewer, Otto. — VIII. 19736 Eidg. Militär-Funkerverband, Sektion Winterthur. — VIII. 1861 Plüss, Gottlieb, Mech. Werkstätte, Wülflingen. Wilikon: VIII. 15138 Gmür, Paul. Yverdon: II. 2710 Fromagerie et laiterie d'Yverdon. Zollikon: VIII. 14173 Frei, E. R., Eisculifabrikation und Vertrieb. Zürich: VIII. 14113 Ackermann, Walter, Redaktor. — VIII. 17810 Auto-Service Hohlst, 176 des Art. Institut Orell Füssli. — VIII. 14401 Baugenossenschaft Münchhalde. — VIII. 19732 Bay, Max H., Verlag David Bürkli's Zürcher Kalender. — VIII. 19638 Bonizzi, Adolfo, Vertreter. — VIII. 19618 Christlich-soz. Verein der städt. Arbeiter & Angestellten. — VIII. 16293 Club Suisse-Français Le Léman. — VIII. 19696 Genossenschaft Bellevue. — VIII. 19614 Hafnergenossenschaft Zürich & Umgebung. — VIII. 12204 Hättenschwiler, Oscar, Dr. med., Frauenarzt. — VIII. 19678 Kaufmann, Fritz, Kolonialwaren. — VIII. 12697 Kortüm, G., Dr., Ing. — VIII. 19654 Landis, Emil, Chem.-techn. Produkte. — VIII. 19587 Maja-Tee-Import A.-G. — VIII. 19736 Müller, J., Tschechischer Teppich-Import. — VIII. 12648 Schaumburg, Emma, Frau. — VIII. 19608 Schneider, Samuel. — VIII. 9489 Schönbrod, Emmy, Frau, Corset-Atelier. — VIII. 19745 Schnmacher, Oscar. — VIII. 14406 Schwer, C., timbres-poste. — VIII. 16084 Seiden-Detail A.-G. — VIII. 16485 Tomann, Jakob, Messerschmied. — VIII. 13971 Wasieck, Franz, Bildhauer. — VIII. 8848 Woodtli, J., Auto-Rep.-Werkstätte. — VIII. 12009 Zentralverband Schweiz. Wasserfahrvereine, Unfallkasse. — VIII. 8091 Zürcher Kantonaler Nationalturnerverband. Zwillingen: V. 8845 Jermann-Schneider, Emil, Holz-handlung. Berlin: V. 11013 Behrens, Otto, Wilmersdorf. — III. 8346 « Linnaea » Natur-historisches Institut von Prof. Dr. Benninghoven, Nachf. V. Kazinczi. Esslingen a. N.: VIII. 819 Reichert, Georg, Spezialfabrik für Messgeräte und Prüfmaschinen. Hamburg: V. 11001 Volta-Salus Staubsauger G. m. b. H. Heidenheim a. Brenz: VIII. 19737 Piltz & Sohn, Friedrich. Krakau: VIII. 11380 Gumplich, Adolf, Dr., Landes- und Gerichts-advokat. Lürbach: V. 11049 Lançant, Grégoire, Dr., Spezialarzt für Beinleiden, Stetten. Luxemburg: V. 11044 Nussbaum & Cie., Adolf. Nürnberg: VIII. 9079 Bonn, Hans, Treu-hand- und Beratungsdienst für Industrie und Handel. St. Georgeen a. Steinfelde (Nd. Oesterr.): VIII. 19586 Kisser, Anton, Oehsenburg. Schmiedefeld (Kr. Schlesingens): V. 11018 Witthauer, Albert, Präzisionsthermometer- und Glasinstrumentenfabrik. Thonon les Bains: I. 5329 Geny, Joseph, trésorier de la société nautique du Léman français. Wien: VIII. 19742 Axelrad, Norbert. — VIII. 13097 Ginsberg, Gerson, Darm-Export.

Annoncen-Regie: PUBLICITAS
 Schweizerische Annoncen-Expedition A.-G.

Régie des annonces: PUBLICITAS
 Société Anonyme Suisse de Publicité

Eiserne Transportfässer
 autogen und elektrisch geschweisst
 im Wollbade verzinkt oder gestrichen



Spezialfabrikation
 Starke, solide
 Ausführung

Lieferung innert
 kürzester Frist
 zu billigsten
 Preisen 72.1

GEMPP & UNOLD A.-G., BASEL
 Blechwarenfabrik und Verzinkerei

Aufforderung
 Die Badertscher Vakuumbremse Aktiengesellschaft hat in der General-versammlung vom 27. Februar 1931 die Auflösung der Gesellschaft beschlos-sen. Die Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit gemäss O. R. 665 auf-gefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen anzumelden. Eingaben sind an das Domizil der Gesellschaft, Falkenstrasse 14, Zürich, zu richten.
 Zürich, den 27. Juli 1931. (10832 Z) 2254 i

Badertscher Vakuumbremse Aktiengesellschaft in Liq.
 Die Liquidatoren:
Dr. A. Blatter. Dr. W. Stauffacher.

Schweizerische Lichtpausanstalten A.-G., Zürich
 vorm. Hafl & Cie.

XXV. ordentliche Generalversammlung
 Freitag den 21. August 1931, morgens 11 Uhr
 im Büro des Herrn Prä. A. Rubin, Gotthardstr. 21, III. Etage

TRAKTANDEN:

1. Protokoll.
2. Jahresbericht der Direktion.
3. Bericht der Kontrollstelle über die Jahresrechnung 1930/31.
4. Genehmigung der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung und Decharge-Erteilung.
5. Beschlussfassung betreffend das Jahresergebnis.
6. Wahl des Verwaltungsrates.
7. Wahl der Rechnungsrevisoren.

Jahresbericht und Rechnung können vom 17. August an in unserem Bureau, Zähringerstrasse 55, eingesehen und gleichzeitig Stimmkarten in Empfang genommen werden. 2273 i

Namens des Verwaltungsrates:
 Der Präsident: **Oberst Rublin.** Der Aktuar: **Dr. E. Spiess.**
 Die Direktion: **E. Arn.**

Zürich
 An bester Geschäftslage in
Hauptbahnhofsnahe
 sind neue moderne
Büreaux
Ladenlokale
Ausstellungs-
Lager- und
Arbeits-Räume
 in beliebiger Grösse und Einteilung,
 per sofort oder später
billig zu vermieten
 Anfragen an Chiffre K. 10619 Z.
 an Publicitas A. G., Zürich

Les
insertions
 pour les
 financiers, commerçants
 et industriels
 trouvent dans la
Feuille officielle
Suisse du Commerce
 la publicité la plus
 étendue et la plus
 efficace

Régie des annonces
PUBLICITAS
 Société Anonyme Suisse
 de Publicité

Fabrique d'Engrais Chimiques de Fribourg
 Messieurs les actionnaires sont convoqués en
assemblée générale ordinaire
 pour le mardi 25 août 1931, à 11 heures du matin, à la Chambre de commerce fribour-geoise, à Fribourg, avenue de Tivoli.

TRACTANDA:

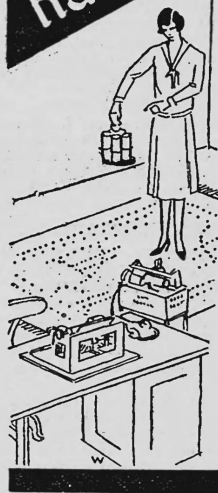
1. Rapport annuel et comptes.
2. Répartition du bénéfice.
3. Nominations statutaires.

Les comptes et le rapport des contrôleurs pourront être consultés à notre bureau, à Fribourg, à partir du 18 août.
 Selon l'art. 26 des statuts, les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées, contre présentation des titres, jusqu'au 24 août, au siège social ou au Comptoir d'es-compte de Genève, à Lausanne. 2281

Fribourg, le 3 août 1931. **Le conseil d'administration.**

4.

**Auch Sie
meine Damen
haben es angenehmer!**



Wie störend ist es für Sie, immer wieder von Ihrer Arbeit weggerufen zu werden. Dieses Hin und Her beeinträchtigt Ihre Leistung und schadet Ihren Nerven. — Arbeiten Sie aber nur versuchsweise 8 Tage mit dem Original-DICTAPHONE so werden Sie diese bedeutend angenehmere Arbeitsweise nicht mehr missen wollen. Das Abhören des Diktates von der Walze ist durch die vollkommen einwandfreie Tongebung ohne jede Anspannung möglich. Sie können zu lautes oder zu leises Diktat abschwächen oder verstärken; die Geschwindigkeit ist regulierbar, und technische Allüren sind bei dieser Maschine nicht vorhanden! Orientieren Sie sich über dieses wertvolle Arbeitsgerät. Besuchen Sie uns gelegentlich oder verlangen Sie unverbindliche Zustellung unserer interessanten Prospekte.

Rüegg-Naegeli
S. C. I. E. G. BAHNHOFSTR. 22 CENTRALHOP BERICH

Schweizerische Bundesbahnen — Chemins de fer fédéraux

Rückzahlung von Obligationen des 4 % Anleihens
der Schweizerischen Centralbahn vom 1. Februar 1876

Remboursement d'obligations de l'emprunt 4 % Central Suisse
du 1^{er} février 1876

Gemäß Amortisationsplan und zufolge vorschrittsmäßiger Auslosung werden am 1. Februar 1932 folgende 2194 Obligationen von Fr. 500 zurückbezahlt:

bei unserer Hauptkasse in Bern, bei unsern Kreiskassen in Lausanne, Luzern und Zürich, sowie bei den größern schweizerischen Bankinstituten.

Suivant plan d'amortissement, les 2194 obligations de fr. 500 dont les numéros suivent sont sorties au tirage et seront remboursées le 1^{er} février 1932:

à notre caisse principale, à Berne, à nos caisses d'arrondissement, à Lausanne, Lucerne et Zurich, ainsi qu'aux caisses des principales banques suisses.

N° 102350	116261—116270	129761—129770	145181—145190
102352	116411—116420	130091—130100	145531—145540
102571—102580	116481—116490	130491—130500	145541—145550
102611—102620	116581—116590	130591—130600	145561—145570
102641—102650	116651—116660	131251—131260	145601—145610
102961—102970	116911—116920	131381—131390	145661—145670
102981—102990	116931—116940	131401—131410	145691—145700
102991—103000	117451—117460	131431—131440	146161—146170
103021—103030	117501—117510	131481—131490	146191—146200
103531—103540	117551—117560	131641—131650	146541—146550
103871—103880	117651—117660	131791—131800	146771—146780
104061—104070	117791—117800	131841—131850	147171—147180
104261—104270	117851—117860	132001—132010	147951—147960
104341—104350	118161—118170	132301—132310	148291—148300
104681—104690	118941—118950	132411—132420	148711—148720
104821—104830	119331—119340	132501—132510	148951—148960
105021—105030	119471—119480	132721—132730	149031—149040
105471—105480	119981—119990	133011—133020	149281—149290
105761—105770	120001—120010	133041—133050	149511—149520
105781—105790	120211—120220	134501—134510	149781—149790
105911—105920	120371—120380	134511—134520	149851—149860
106031—106040	120661—120670	134551—134560	150481—150490
106241—106250	120751—120760	135091—135100	150541—150550
106321—106330	121051—121060	135141—135150	150901—150910
106411—106420	121351—121360	135491—135500	151401—151410
106981—106990	121551—121560	135821—135830	151441—151450
107141—107150	122611—122620	135941—135950	151681—151690
107601—107610	122811—122820	136031—136040	152011—152020
107901—107910	122861—122870	136061—136070	152041—152050
108021—108030	123021—123030	136331—136340	152821—152830
108041—108050	123121—123130	136551—136560	152871—152880
108271—108280	123521—123530	137341—137350	153261—153270
108461—108470	123721—123730	137561—137570	153411—153420
108931—108940	123841—123850	138051—138060	153461—153470
109481—109490	123871—123880	138221—138230	153811—153820
109951—109960	124021—124030	139181—139190	154111—154120
110251—110260	124471—124480	139671—139680	154251—154260
110331—110340	124981—124990	139721—139730	155001—155010
110681—110690	125251—125260	139741—139750	155271—155280
111061—111070	125351—125360	140231—140240	155721—155730
111311—111320	125461—125470	141021—141030	156441—156450
111541—111550	125501—125510	141201—141210	156681—156690
111881—111890	125571—125580	142061—142070	156861—156870
112011—112020	126291—126300	142191—142200	157051—157060
112451—112460	127031—127040	142401—142500	157111—157120
112621—112630	127121—127130	142701—142800	157491—157500
112721—112730	127161—127170	143171—143180	158021—158030
113071—113080	127541—127550	143181—143190	158501—158510
113271—113280	127701—127710	143501—143510	159031—159040
113311—113320	127721—127730	143641—143650	159111—159120
113671—113680	127871—127880	143771—143780	159411—159420
113981—113990	128121—128130	144101—144110	159481—159490
114071—114080	128211—128220	144461—144470	159501—159510
114661—114670	128311—128320	144611—144620	159606
115381—115390	128611—128620	144631—144640	159614
115471—115480	129301—129310	144821—144830	

Ces titres cesseront de porter intérêt le 1^{er} février 1932. Les obligations suivantes du même emprunt, sorties aux tirages précédents, n'ont pas encore été présentées au remboursement. Remboursables le:

Mit dem 1. Februar 1932 hört die Verzinsung dieser Titel auf. Von rühern Auslosungen sind noch die folgenden Obligationen ausstehend. Rückzahlbar auf: 2267

1. II. 1926: N° 146854/55.
1. II. 1928: N° 134183/85.
1. II. 1929: N° 131504.
1. II. 1930: N° 119307/10, 125686/90, 129412, 149271, 154369.
1. II. 1931: N° 103124, 103691, 104561, 104669/70, 104694/97, 105722, 106535, 108139, 108821/29, 110021/30, 111382/83, 111540, 112321/22, 112513/20, 112719/20, 113593, 114271, 114711/20, 115870, 115889, 116175, 116561/70, 118275/77, 120871/74, 122321, 122327, 122330, 122426/27, 123181, 123189/90, 123232, 128065/68, 129114/15, 130833, 139719, 140525/27, 140565/70, 142008, 143954/58, 144320, 146030, 149373/74, 153624/25, 154464, 155457/59, 155880, 158134, 158137/38.

Bern, den 28. Juli 1931.

Berne, le 28 juillet 1931.

Generaldirektion der S. B. B.

Direction générale des C. F. F.

Société Anonyme Hydrogène

Messieurs les actionnaires sont convoqués en **assemblée générale** pour mardi 18 août 1931, à 10 heures, 14 Chemin des Ronzades, Acacias-Geneve, avec l'ordre du jour suivant:

1. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1929.
2. Comptes annuels, rapport du vérificateur et décharge au conseil.
3. Nomination des commissaires-vérificateurs.
4. Divers.

Messieurs les actionnaires sont rendus attentifs aux dispositions de l'article 16 des statuts de la société et voudront bien envoyer leurs titres ou reçus de dépôt dans une banque, au siège de la société au moins 3 jours avant la réunion.

D'autre part, conformément aux statuts, le procès-verbal de l'assemblée générale précédente, le compte de profits et pertes et le rapport du commissaire-vérificateur, sont à la disposition de Messieurs les actionnaires, 14, Chemin des Ronzades, Genève. (9241 X) 2278 i

Le conseil d'administration.

Dem reisenden Geschäftsleute empfehlen sich:

Hotel Schweizerhof - Bern
Gegenüber dem Bahnhof. Sämtliche Zimmer mit fließend kalt und warm Wasser, sowie Telefon. Größere und kleinere Konferenzzimmer, Ausstellungszimmer, Bankettsäle, Café-Restaurant. 6 H. Schübach, Dir.

BERN Wiener Café
Schauplatzgasse, 1 Minute vom Bahnhof. In- und ausländische Zeitungen in grosser Auswahl. Wiener Küche. 2860
Spezialitäten. / Billards. Neuer Inhaber: **H. Liberty.**

Hotel Habis-Royal
ZURICH BAHNHOFPLATZ

Liquidation!

Infolge Verkaufs des Fabrikgebäudes werden sämtliche Dampfessel und Apparate zu äusserst billigen Preisen ab Standort Schaffhausen verkauft:

- 1 horizontaler Dampfessel mit Wellrohr, 6 Atmosphären Druck, Erstellungsjaahr 1904 (Bell & Co.), 20 m² Heizfläche. Statt Fr. 12,00 nur Fr. 2100.
- 1 stehender Dampfessel mit Feuerbüchse, Erstellungsjaahr 1890, 4 Atmosphären Druck, Heizfläche 9 m², Fr. 750.
- 1 Bleichebottich (1925) 3000 Liter Fr. 1950.
- 1 Bleichebottich (1908) 3000 Liter Fr. 1000.
- 1 Bleichebottich (1906) 2000 Liter Fr. 850.
- 1 Trockenapparat (Schwandert 1925) für loses Material, Fr. 1450, 3 Reservoirs, 1 Chlorrührmaschine, 1 Heisswasserkessel, 500 Liter, und verschiedenes mehr. (62-30 G) 2282

Alles in gutem gebrauchsfähigem Zustande ab Standort Schaffhausen. Reflektanten belieben sich an **Postfach 545 St. Gallen** zu wenden.